BRAUN

IRT 4520
IRT 4020

ThermoScan

Type 6022
Type 6023

Polski	4
Český	14
Slovenský	24
Magyar	34
Slovenski	43
Hrvatski	52
עברית	61

Braun Infolines

PL

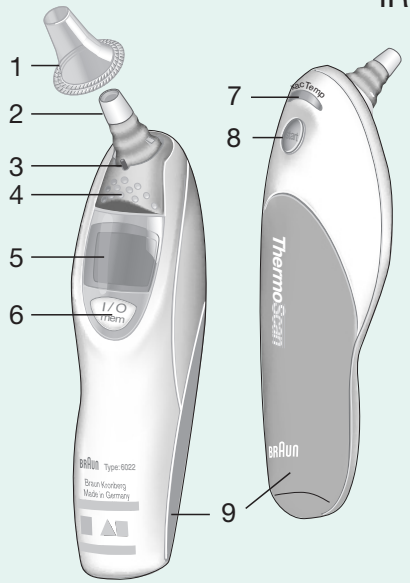
0 801 127 286
0 801 1 BRAUN

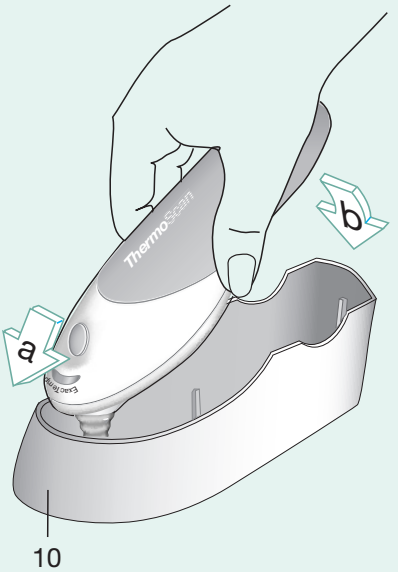
Internet:
www.braun.com

Manufactured by:
Braun GmbH
Frankfurter Str. 145
61476 Kronberg / Germany

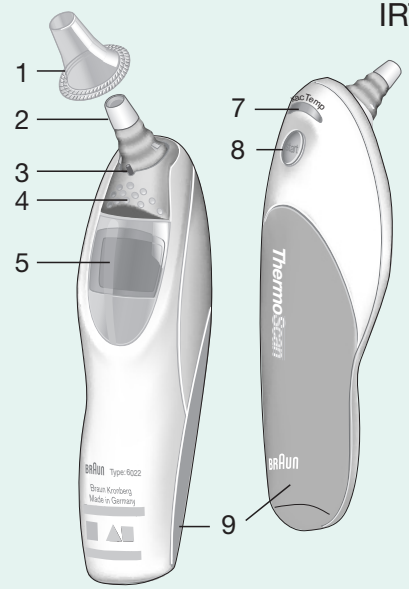
6-022-437/00/X-06/M
PL/CZ/SK/H/SLO/HR/Hebrew
Printed in Germany

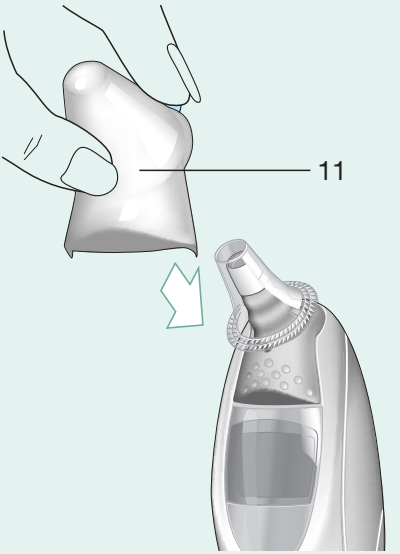
IRT 4520





IRT 4020





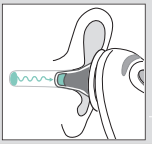
Termometr ThermoScan został starannie zaprojektowany do mierzenia temperatury w uchu w szybki i bezpieczny sposób. Kształt termometru nie dopuszcza do zbyt głębokiego włożenia go do ucha i zapobiega jakimkolwiek uszkodzeniom błony bębenkowej.

Należy pamiętać, że uzyskanie wiarygodnych wyników jest uzależnione od właściwej techniki pomiaru temperatury niezależnie od posiadanego termometru. Dlatego prosimy o uważne zapoznanie się z treścią instrukcji obsługi.

Ważne

- Termometr pracuje w temperaturze otoczenia 10–40 °C (50–104 °F).
- Proszę nie wystawiać termometru na działanie skrajnych temperatur (poniżej –20 °C / –4 °F lub powyżej 50 °C / 122 °F) oraz nadmierną wilgotność (> 95 %).
- Termometr może być używany wyłącznie z oryginalnymi, jednorazowymi kapturkami firmy Braun (LF 40). Prosimy nie używać nigdy termometru bez nowego, czystego kapturka.
- Kapturki należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Termometr jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
- Stosowanie tego termometru nie może stanowić środka zastępczego konsultacji z lekarzem.

Jak działa ThermoScan?



Termometr Braun ThermoScan mierzy ciepło (promieniowanie podczerwone) emitowane przez błonę bębenkową i otaczające ją tkanki.
Aby uniknąć różnic w pomiarze temperatury, czujnik osiąga temperaturę zbliżoną do temperatury ludzkiego ciała. Umieszczony w uchu termometr kontroluje promieniowanie podczerwone. Po dokonaniu pomiaru właściwy wynik zostaje wyświetlony.

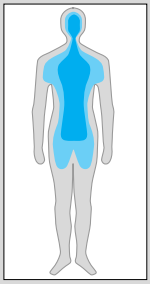
Dlaczego mierzymy temperaturę w uchu?

Celem termometrii jest pomiar temperatury wewnętrznej ciała, która jest temperaturą ważnych życiowo organów wewnętrznych człowieka. Temperatura mierzona w uchu dokładnie odzwierciedla temperaturę wewnętrzną ciała, ponieważ ucho jest wspólnie unaczynione z ośrodkiem regulacji temperatury w mózgu, tj. podwzgórzem. W wyniku tego, zmiany temperatury wewnątrz ciała można wcześniej i dokładniej stwierdzić przy błonie bębenkowej niż w innych miejscach.

- Pomiary wykonywane pod pachą odzwierciedlają temperaturę skóry i dlatego nie mogą być wiarygodnym wskaźnikiem temperatury wewnętrznej ciała.
- Wartości temperatury mierzone w jamie ustnej zmieniają się pod wpływem jedzenia, picia i oddychania.

- Zmiany temperatury mierzonej w odbytnicy są opóźnione w stosunku do dynamiki temperatury wewnętrznej, a ponadto istnieje ryzyko zakażenia.

Temperatura ciała



Normalna temperatura ciała człowieka zawiera się w pewnym zakresie. Poniższa tabela przedstawia zakres normalnych temperatur w zależności od miejsca dokonywania pomiaru.
Dlatego pomiary z różnych części ciała nie powinny być porównywane w sposób bezpośredni.

Normalny zakres temperatury w zależności od miejsca pomiaru:		
Pod pachą:	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Usta:	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Odbytnica:	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan:	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Poza tym naturalna temperatura ciała ma tenedencję do obniżania z wiekiem. Poniższa tabelka pokazuje temperaturę ciała, jaka występuje w różnych grupach wiekowych.

Normalna temperatura w różnych grupach wiekowych mierzona termometrem ThermoScan:		
0 – 2 lat	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 lat	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 lat	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 lat	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

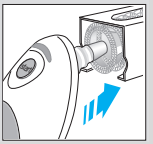
Temperatura normalna jest różna u każdej osoby i zmienia się w ciągu dnia. Dlatego bardzo ważne jest, aby określić zakres normalnych temperatur u siebie i członków rodziny. Z termometrem Braun ThermoScan jest to bardzo łatwe. Zalecamy kilkakrotne przećwiczenie dokonywania pomiaru ciepłoty ciała w celu ustalenia zakresu normalnej temperatury.

Uwaga: Podczas wizyty u lekarza należy poinformować go, że temperatura była zmierzona w uchu przy użyciu termometru Braun ThermoScan i, jeśli to możliwe, podać zakres indywidualnych normalnych temperatur ciała jako dodatkowy odnośnik.

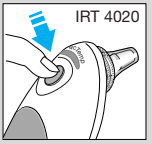
Opis produktu

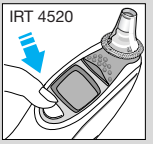
1. Kapturki
2. Czujnik pomiarowy (sonda)
3. Wskaźnik przypominający o konieczności nałożenia kapturka ochronnego
4. Przycisk ułatwiający wymianę kapturka ochronnego
5. Wyświetlacz
6. Przycisk«I/O»
   (również włączanie pamięci – tylko IRT 4520)
7. Kontrolka «ExacTemp»
8. Przycisk «start»
9. Pokrywka komory baterii
10. Przykrywka ochronna (IRT 4520)
11. Kapturek (IRT 4020)

Jak używać Braun ThermoScan

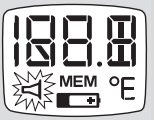


1. Aby uzyskać dokładne wyniki, prosimy upewnić się przed dokonaniem pomiaru, że został założony nowy, czysty kapturek (1).

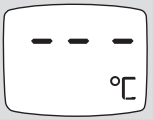




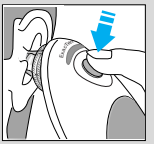
2. IRT 4020: Naciśnij przycisk «start» (8).
   IRT 4520: Naciśnij przycisk «I/O» (6).



Podczas mierzenia temperatury wyświetlacz pokazuje wszystkie ikony. Ostatni pomiar temperatury zostanie wyświetlony wraz z ikoną «MEM».



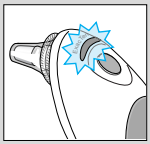
Poczekaj, aż usłyszysz sygnał gotowości wykonania pomiaru, a na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik gotowości.



3. Umieść sondę w kanale usznym i naciśnij przycisk «start» (8).

Jeśli sonda była umieszczona w uchu właściwie podczas całego pomiaru, na zakończenie pomiaru usłyszysz długi sygnał. Możesz być pewnym, że temperatura została zmierzona prawidłowo a na wyświetlaczu (5) pokaże się prawidłowy wynik pomiaru.

Jeśli mierzymy temperaturę innej osobie, wówczas przydatna będzie kontrolka «ExacTemp» (7). Kontrolka miga podczas pomiaru, jeśli tylko sonda jest właściwie umieszczona w uchu i zaczyna świecić światłem ciągłym, gdy pomiar został zakończony.



4. Jeśli sonda nie została umieszczona właściwie w kanale usznym, albo nastąpiło przesunięcie podczas mierzenia, usłyszysz sekwencję krótkich dźwięków, kontrolka «ExacTemp» zgaśnie, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat: «POS» co oznacza błąd pozycji.

5. Aby wykonać następny pomiar, należy użyć nowego, czystego kapturka ochronnego (wciśnij przycisk (4) i nałóż nowykapturek.
   IRT 4020: Usuń wskazanie na wyświetlaczu, naciskając przycisk «start».
   IRT 4520: Usuń wskazanie na wyświetlaczu, naciskając przycisk «I/O».
   Poczekaj na sygnał gotowości. Umieść sondę w uchu i naciśnij przycisk «start».

Jeżeli w ciągu 60 sekund żaden z przycisków nie zostanie uruchomiony, termometr wyłączy się automatycznie.
Termometr IRT 4520 może być także wyłączony przez naciśnięcie przycisku «I/O» przez przynajmniej 3 sekundy.
Na wyświetlaczu pojawi się migający napis «OFF», który zniknie po zwolnieniu przycisku.

Wskazówki dotyczące pomiaru temperatury

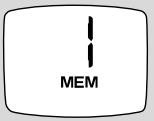
- Pomiar temperatury w prawym uchu może się różnić od pomiaru w lewym uchu. Zatem zawsze zaleca się pomiar temperatury w tym samych uchu.
- Ucho musi być zdrowe i czyste, ponieważ woskowina może wpłynąć na dokładność pomiaru temperatury.

- Poniższe czynniki zewnętrzne mogą mieć wpływ na temperaturę ucha:
  – leżenie na jednym lub drugim uchu
  – zakrycie uszu
  – wystawianie się na działanie skrajnych temperatur, dodatnich lub ujemnych
  – dokonywanie pomiaru, krótko po pływaniu, bądź kąpieli.

  W tych wypadkach, należy usunąć przyczynę i zaczekać 20 min, przed dokonaniem pomiaru temperatury.
- Temperaturę należy mierzyć w zdrowym uchu, jeśli do drugiego aplikowane są jakiekolwiek lekarstwa bądź krople.

Pamięć

Ostatni pomiar temperatury zostanie automatycznie wyświetlony jeśli ponownie włączymy urządzenie. Wyświetlacz pokaże «MEM».

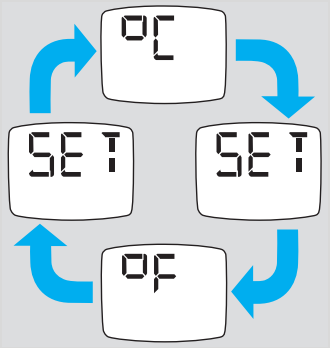


IRT 4520:
Ten model zapamiętuje ostatnich 8 wyników pomiarów.
Aby wyświetlić zapamiętane wyniki, termometr musi być włączony. Naciśnij przycisk «I/O» na przynajmniej 1 sekundę. Wyświetlacz pokaże numer komórki pamięci (np. MEM 1- pamięć 1); po zaprzestaniu naciskania na przycisk «I/O» zapamiętana temperatura jest wyświetlona wraz z odpowiadającym jej numerem komórki pamięci «MEM». Jeśli przycisk «I/O» jest naciskany zbyt długo, termometr wyłączy się.
Każde następne naciśnięcie przycisku «I/O» wyświetli pozostałe zapamiętane wartości temperatury z kolejnych komórek pamięci (do MEM 8 – 8 komórek pamięci).

MEM 1- komórka pamięci 1 jest ostatnim wynikiem dokonanego pomiaru, zaś MEM 8 – komórka 8 zawiera najstarszy pomiar.
Termometr automatycznie opuszcza tryb odczytywania pamięci po wyświetleniu najstarszego pomiaru lub po naciśnięciu przycisku «I/O» na przynajmniej 1 sekundę.

Zmiana skali temperatury

Twój Braun ThermoScan jest fabrycznie ustawiony tak, aby wyświetlać skalę temperatur w stopniach Celsjusza (°C). Jeśli chcesz zmienić ustawienie na wyświetlanie skali temperatur w stopniach Fahrenheita (°F) i/lub ze skali Fahrenheita na Celsjusza postępuj następująco:



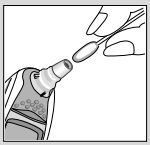
(1)Upewnij się, że termometr jest wyłączony.

(2)Naciśnij i trzymaj przycisk «start» (IRT 4020) lub przycisk «I/O» (IRT 4520).Po około 3 sekundach wyświetlacz pokaże następującą sekwencję: «°C» / «SET» / «°F» / «SET» ...

(3)Zwolnij przycisk «start» lub przycisk «I/O» kiedy pokaże się wybrana skala temperatury. Usłyszysz krótki dźwięk potwierdzający nowe ustawienie, a termometr automatycznie się wyłączy.

Czyszczenie i konserwacja

Okienko sondy pomiarowej jest najbardziej delikatną częścią termometru. Utrzymanie go w czystości i bez uszkodze stanowi gwarancję dokładności pomiarów (odciski palców, woskowina, kurz i inne zanieczyszczenia powodują uzyskiwanie zaniżonych wyników pomiarów temperatury).

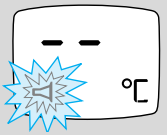
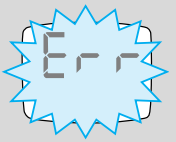
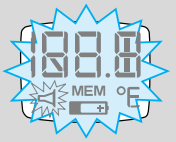


Jeśli termometr został przypadkowo użyty bez nałożonego kapturka ochronnego, należy wyczyścić okienko czujnika w następujący sposób:
Bardzo delikatnie wytrzeć okienko miękkim, bawełnianym wacikiem zwilżonym alkoholem.
Gdy alkohol całkowicie wyschnie, można nałożyć kapturek i zmierzyć temperaturę.
Jeżeli okienko czujnika zostało uszkodzone należy zgłosić się do punktu serwisowego Brauna.

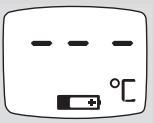
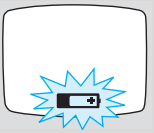
Do czyszczenia wyświetlacza oraz obudowy termometru należy użyć miękkiej, suchej szmatki. Nie wolno stosować żadnych ścierających środków czyszczących. Nie zanurzać termometru w wodzie ani żadnym innym płynie.

Termometr i kapturki ochronne należy przechowywać w suchym miejscu chroniąc przed kurzem, zanieczyszczeniem i bezpośrednim działaniem światła słonecznego. Dodatkowe kaputki ochronne (LF 40) są dostępne w sklepach prowadzących sprzedaż produktów firmy Braun oraz zakładach serwisowych Braun.

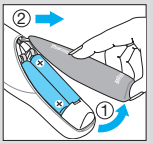
Wykrywanie i usuwanie awarii:

Opisanie	Sytuacjae	Rozwiązanie
	Nie założono kapturka ochronnego.	Proszę założyć nowy, czysty kapurek ochronny.
	Nie można odnaleźć właściwej pozycji do zmierzenia temperatury. POS = błąd pozycji	IRT 4020: Usuń wskazanie na wyświetlaczu naciskając raz przycisk «start». IRT 4520: Usuń wskazanie na wyświetlaczu naciskając raz przycisk «I/O». Zadbaj o właściwą pozycję i stabilność sondy.
	Temperatura otoczenia termometru nie znajduje się w jego zakresie eksploatacyjnym, wynoszącym od 10 do 40 °C (50 do 104 °F).	Zostaw termometr w pomieszczeniu na ok. 30 minut w temperaturze od 10 do 40 °C (50 do 104 °F).
	Wartość mierzonej temperatury nie znajduje się w zakresie temperatur typowych dla ludzi, wynoszących od 34 do 42,2 °C (93,2 do 108 °F). HI = zbyt wysoka temperatura LO = za niska temperatura	Upewnij się że nowy, czysty kapturek ochronny jest właściwie założony na sondę termometru. Potem zmierz ponownie temperaturę.
	Błąd systemu – wyświetlacz miga, nie pojawia się dźwięk ani symbol gotowości. Jeśli błąd się nadal utrzymuje, Jeśli błąd się nadal utrzymuje,	Poczekaj 1 minutę, aż termometr automatycznie się wyłączy, potem spróbuj włączyć go ponownie. zresetuj termometr usuwając baterie i wkładając je ponownie. sprawdź temometr w autoryzowanym serwisie Brauna.

Wykrywanie i usuwanie awarii:

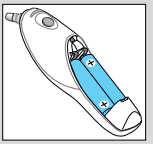
Opisanie	Sytuacjae	Rozwiązanie
	Bateria jest prawie wyczerpana, ale termometr funkcjonuje prawidłowo.	Włóż nowe baterie.
	Bateria jest zbyt wyczerpana, aby dokonać właściwego pomiaru.	Włóż nowe baterie.

Wymiana baterii



Termometr jest wyposazony w dwie baterie 1,5 V typu AA (LR 06). Zalecamy stosowanie baterii alkalicznych Duracell®. Włóż nowe baterie, gdy pojawi się symbol baterii na wyświetlaczu.

Otwórz schowek na baterie. Usuń wyczerpane i zastąp je nowymi, upewniając się, że bieguny baterii są umieszczone prawidłowo. Zamknij pokrywę baterii.



Z uwagi na ochronę środowiska naturalnego nie wyrzucać zużytych baterii do domowych śmieci. Należy odnieść je do punktu zbiórki takich materiałów wedle narodowych lub lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska.

Kalibracja

Termometr jest skalibrowany fabrycznie. Jeśli używany jest zgodnie z instrukcją obslugi, nie wymagana jest okresowa kalibracja.
W przypadku wszelkich wątpliwości związanych z dokladnością pomiarów należy skontaktować się z punktem serwisowym Brauna.

W celu ustalenia daty produkcji należy sprawdzić tzw. numer LOT umieszczony w komorze baterii. Pierwsza cyfra numeru oznacza rok produkcji (ostatnią cyfrę roku). Następne trzy cyfry oznaczają dzień roku. Na przykład termometr o numerze LOT 0116 xx xx został wyprodukowany w 116 dniu 2000 roku.

Dane techniczne:

Wyświetlany zakres temperatur u pacjenta:	od 34 – 42,2 °C (93,2 – 108 °F)
Temperatura otoczenia - zakres eksploatacyjny:	od 10 – 40 °C (50 – 104 °F)
Skala wyświetlacza:	0,1 °C lub °F
Dokładność wyświetlanego zakresu temperatur:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C / 95,9–107,6 °F) ± 0,3 °C (poza podanym wyżej zakresem)
Powtarzalność kliniczna:	± 0,14 °C (± 0,26 °F)
Żywotność baterii:	2 lata / 1000 pomiarów

Urządzenie typu BF

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

Urządzenie spełnia następujące normy:
DIN EN 60601-1: 3/96 «Elektryczny sprzęt medyczny» –
Część 1: Wymagania ogólne dotyczące bezpieczeństwa
DIN EN 12470-5: 2003 «Termometry kliniczne» –
Część 5: Działanie termometrów dousznych wykorzystujących promieniowanie podczerwone (z odczytem wartości maksymalnej)

Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 93/42/EEC dotyczącej urządzeń medycznych.

CE 0297

Elektryczne urządzenia medyczne wymagają specjalnych środków ostrożności zgodnie z dyrektywą dotyczącą zakłóceń elektromagnetycznych (EMC). Aby otrzymać szczegółowe wymagania EMC prosimy o kontakt z biurem Braun w Warszawie (informacje na str. 2).

Przenośne urządzenia nadawczo-odbiorcze mogą zakłócać pracę elektrycznych urządzeń medycznych.

Prosimy nie wyrzucać urządzenia do śmieci po zakończeniu jego użytkowania. W tym przypadku urządzenie powinno zostać dostarczone do najbliższego serwisu Braun lub do adekwatnego punktu na terenie Państwa kraju, zajmującego się zbieraniem z rynku tego typu urządzeń.

Producent:
BRAUN
Braun GmbH
Frankfurter Str. 145
61476 Kronberg im Taunus
Tel: +49 617330-0

Importer:
Procter and Gamble
DS Polska Sp.z.o.o.
ul. Zabraniecka 20
03-872 Warszawa
tel: 0-22 590 87 00

Warunki gwarancji

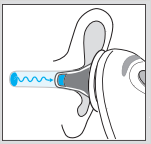
1. Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna z dokumentem zakupu i obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      – przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
   c) części szklane, żarówki oświetlenia;
   d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczątką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Teploměr Braun ThermoScan byl pečlivě vyvinut pro přesné, bezpečné a rychlé měření teploty v uchu.
Tvar teploměru zabraňuje příliš hlubokému zasunutí do zvukovodu a poškození ušního bubínku.

Avšak stejně jako u jiných typů teploměru je i zde technika měření velmi důležitá pro naměření přesné teploty. Proto si před použitím teploměru přečtěte pečlivě a pozorně tento návod k obsluze.

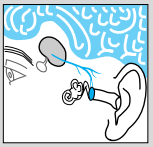
Důležité
- Okolní teplota by se při používání přístroje měla pohybovat v rozmezí 10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F).
- Nevystavujte přístroj extrémním teplotám (pod –20 °C / –4 °F nebo nad 50 °C / 122 °F) ani nadměrné vlhkosti (větší než 95% rel. vlhkosti, nekondenzující).
- Tento teploměr smí být používán pouze s originálními filtry čoček Braun ThermoScan (LF 40). Nikdy nepoužívejte tento teploměr bez nasazeného nového, čistého filtru čoček.
- Filtry čoček uschovejte mimo dosah dětí.
- Tento výrobek je určen pouze pro použití v domácnosti.
- Používání tohoto teploměru nelze chápat jako náhradu lékařské péče.

Jak teploměr Braun ThermoScan pracuje?



Teploměr Braun ThermoScan měří infračervené teplo vyzařované ušním bubínkem a okolními tkáněmi. Aby se předešlo velkým odchylkám v měření teploty, umísťuje se samotný senzor do těsné blízkosti teploty lidského těla. Když je Braun ThermoScan umístěn v uchu, monitoruje průběžně infračervené tepelné záření. Měření se ukončí a zobrazí se výsledek, když je zajištěno načtení správné hodnoty.

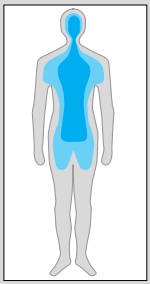
Proč provádět měření právě v uchu?



Cílem měření teploty je změření vnitřní tělesné teploty, která je teplotou životních orgánů. Jelikož ušní bubínek sdílí krevní oběh s řídícím centrem teploty v mozku, hypotalamem, odráží teplota v uchu přesně vnitřní tělesnou teplotu. Proto se změny tělesné teploty projeví v uchu dříve a přesněji, než na jiných místech.

- Při měření v podpaží je měřena pouze teplota kůže, a proto není toto měření spolehlivým ukazatelem vnitřní tělesné teploty.
- Orální měření teploty je ovlivněno pitím, příjímáním potravy a dýcháním.
- Hodnoty naměřené při rektálním měření se opožďují za změnami vnitřní tělesné teploty a hrozí zde nebezpečí přenosu nákazy.

Tělesná teplota



Normální tělesná teplota se pohybuje v určitém rozsahu. Následující tabulka ukazuje, že se rozsah normálních teplot liší také v závislosti na místě měření. Z tohoto důvodu nelze teploty naměřené na různých místech těla porovnávat přímo.

Rozsahy normálních teplot podle místa měření:		
Podpaží:	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Orální měření:	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rektální měření:	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan:	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Normální teplota určitého člověka také obvykle klesá s věkem. Následující tabulka ukazuje rozsahy normálních teplot v závislosti na věku.

Normální teplotní rozsahy při měření ThermoScan podle věku:		
0 – 2 let	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 let	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 let	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
nad 65 let	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

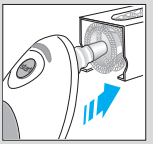
Nicméně rozsah normální teploty je u jednotlivých osob různý a také kolísá v průběhu dne. Je proto důležité určit normální teplotu jak svoji, tak ostatních členů rodiny. To můžete snadno provést pomocí Braun ThermoScan. Vyzkoušejte proto měření teploty na sobě a na zdravých členech rodiny a určete vaše normální teploty.

Poznámka: Obracíte-li se na svého lékaře, nezapomeňte uvést, že se jedná o teplotu měřenou v uchu pomocí přístroje ThermoScan a je-li to možné, uveďte jako srovnávací hodnotu svoji individuální normální teplotu.

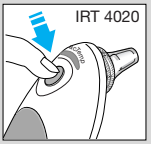
Popis výrobku

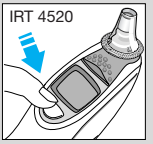
1. Filtr čočky
2. Sonda
3. Detektor filtru čočky
4. Uvolňovač filtru čočky
5. Displej
6. Tlačítko «I/O» (funkce zapnutí/paměť – pouze IRT 4520)
7. Kontrolka «ExacTemp»
8. Tlačítko «start»
9. Kryt bateriového prostoru
10. Ochranný kryt (IRT 4520)
11. Krytka (IRT 4020)

Jak teploměr Braun ThermoScan používat?

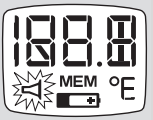


1. Vždy se před měřením ujistěte, že je nasazen nový, čistý filtr (1), aby bylo zajištěno přesné měření.

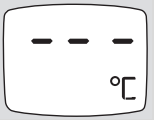




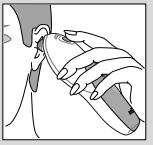
2. IRT 4020: Stiskněte tlačítko «start» (8).
   IRT 4520: Stiskněte tlačítko «I/O» (6).

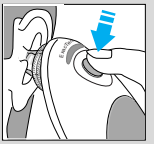


Během vnitřní automatické kontroly se na displeji zobrazí všechny segmenty. Pak se zobrazí naposledy změřená teplota společně s «MEM».



Pak počkejte na pípnutí připraveno a zobrazení symbolů na displeji.

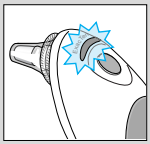




3. Zasuňte sondu do zvukovodu, pak stiskněte tlačítko «start» (8).

Pokud je při procesu měření sonda správně umístěna ve zvukovodu, ozve se dlouhé pípnutí, signalizující ukončení měření. Můžete si být jisti, že byla teplota přesně změřena. Výsledek se zobrazí na displeji (5).

Jestliže měříte teplotu jiné osobě, bude vám nápomocná kontrolka «ExacTemp» (7). Bliká v průběhu procesu měření tak dlouho, dokud není sonda správně umístěna, a trvale se rozsvítí, jakmile je proveden přesný odečet.



4. Jestliže sonda není umístěna správně ve zvukovodu, nebo s ní bylo během procesu měření pohybováno, zazní série krátkých pípnutí, zhasne kontrolka «ExacTemp» a na displeji se objeví chybové hlášení («POS» = chyba v umístění).

5. Pro následující měření sejměte použitý filtr čočky (uvolňovač filtru čočky (4)) a nasaďte nový, čistý filtr.
   IRT 4020: Vymažte displej jedním stisknutím tlačítka «start».
   IRT 4520: Vymažte displej jedním stisknutím tlačítka «I/O».
   Počkejte na signál připraveno. Zasuňte sondu do zvukovodu a pak stiskněte tlačítko «start».

Ušní teploměr Braun ThermoScan se vypne automaticky po 60 sekundách nečinnosti.
IRT 4520 lze také vypnout tisknutím tlačítka «I/O» po dobu nejméně tří sekund.
Na displeji krátce blikne «OFF» a po uvolnění tlačítka se přístroj vypne.

Pokyny pro měření teploty

- Hodnoty naměřené v pravém uchu se mohou lišit od hodnot z levého ucha. Proto snímejte teplotu vždy ve stejném uchu.
- Aby bylo měření přesné, nesmí být v uchu žádné překážky nebo nadměrné množství ušního mazu.
- Teplotu v uchu mohou ovlivňovat externí faktory, včetně různých individuálních:
  – pokud na příslušném uchu měřená osoba právě ležela
  – uši byly zakryté

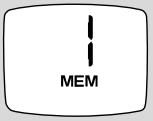
– měřená osoba byla ve velmi horkém nebo velmi chladném prostředí, nebo
– bezprostředně před měřením plavala nebo se koupala.

V těchto případech změňte prostředí, ve kterém se měřená osoba nachází a s měřením další teploty vyčkejte 20 minut.

- Pokud do jednoho zvukovodu vkapáváte ušní kapky nebo jiné léky, měřte teplotu v druhém uchu.

Režim paměti

Poslední naměřená teplota je uložena do paměti a při opětovném zapnutí teploměru se automaticky zobrazí na displeji. Na displeji se objeví «MEM».



IRT 4520:
U tohoto modelu lze uložit posledních 8 měření teploty.
Chcete-li zobrazit uložené údaje, musíte napřed teploměr zapnout. Pak stiskněte na nejméně 1 sekundu tlačítko «I/O». Na displeji se zobrazí číslo pozice v paměti (např. MEM 1) a když uvolníte tlačítko «I/O», zobrazí se teplota uložená pod tímto číslem paměti společně s «MEM». Pokud tlačítko «I/O» tisknete příliš dlouho, teploměr se vypne. Každým dalším stisknutím tlačítka «I/O» se zobrazí zbývající pozice v paměti (až MEM 8).
MEM 1 je poslední měření, MEM 8 nejstarší.
Režim paměti se ukončí automaticky po zobrazení nejstaršího naměřeného údaje nebo po stisknutí tlačítka «I/O» na nejméně 1 sekundu.

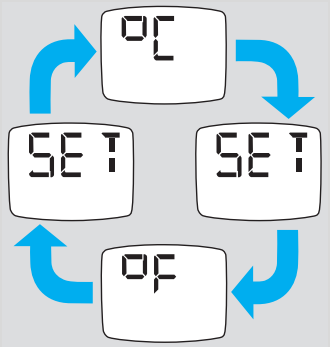
Změna teplotní stupnice

Braun ThermoScan je dodávaný s aktivovanou stupnicí ve stupních Celsia (°C). Pokud chcete přepnout na zobrazování ve stupních Fahrenheita (°F) a/nebo zpět ze stupňů Fahrenheita na Celsia, postupujte následujícím způsobem:

(1)Ujistěte se, že je teploměr vypnutý.

(2)Stiskněte a přidržte stisknuté tlačítko «start» (IRT 4020) nebo tlačítko «I/O» (IRT 4520). Po cca 3 sekundách se na displeji zobrazí tato sekvence: «°C» / «SET» / «°F» / «SET» ...

(3)Uvolněte tlačítko «start»/tlačítko «I/O», jakmile se zobrazí požadovaná teplotní stupnice. Ozve se krátké pípnutí, potvrzující nové nastavení, pak se teploměr automaticky vypne.



Péče o teploměr a jeho čištění

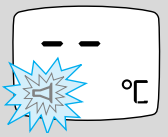
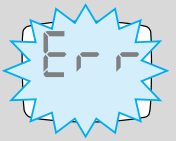
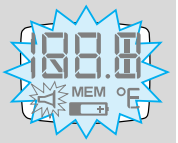
Hrot sondy je nejchoulostivější částí teploměru. Měl by být čistý a neporušený, aby bylo zajištěno naměření přesných údajů.

Pokud dojde k náhodnému použití teploměru bez nasazeného filtru čočky, očistěte sondu následujícím způsobem:
Velmi jemně setřete povrch vatovým tampónkem nebo jemným hadříkem namočeným v lihu. Jakmile líh naprosto vyschne, můžete nasadit nový filtr čočky a měřit.
Pokud je sonda poškozena, obraťte se na společnost Braun.

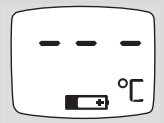
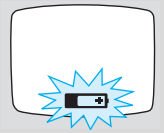
K čištění displeje a povrchu přístroje používejte měkký, suchý hadřík. Nepoužívejte brusné čistící prostředky. Nikdy neponořujte teploměr do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.

Teploměr a filtry skladujte na suchém místě, chráněném před prachem, znečištěním a přímým sluncem.
Další filtry (LF 40) lze dokoupit ve většině prodejen prodávajících Braun ThermoScan nebo v servisních střediscích Braun.

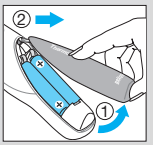
Odstraňování potíží

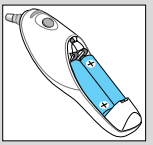
Chybové hlášení	Situace	Řešení
	Není nasazen filtr čočky.	Nasaďte nový, čistý filtr čočky.
	Teploměr nedokáže identifikovat správnou pozici sondy. Přesné změření není možné. POS = chybná poloha	IRT 4020: Vymažte displej jedním stisknutím tlačítka «start». IRT 4520: Vymažte displej jedním stisknutím tlačítka «I/O». Dbejte na správné a stabilní umístění sondy.
	Okolní teplota není v rozsahu povolených provozních teplot (10 °C až 40 °C / 50 až 104 °F).	Ponechejte teploměr po dobu 30 minut v místnosti, ve které je teplota v rozmezí 10 až 40 °C / 50 až 104 °F.
	Naměřená teplota není v rozsahu běžných teplot lidského těla (34 °C – 42,2 °C / 93,2 – 108 °F). HI = Příliš vysoká	Přesvědčte se, že je nasazen čistý filtr čočky a teploměr je správně zasunut. Proveďte nové měření teploty.
	LO = Příliš nízká	
	Chyba systému – displej automatické kontroly trvale bliká a nenásleduje pípnutí a symbol «připraveno». Pokud závada přetrvá, Pokud závada stále přetrvává,	Vyčkejte 1 minutu, dokud se přístroj automaticky nevypne, poté jej opět zapněte. ... vynulujte přístroj vyjmutím a opětovným vložením baterií. ... nechejte přístroj přezkoušet v zákaznickém servisním středisku Braun.

Odstraňování potíží

Chybové hlášení	Situace	Řešení
	Baterie je slabá, teploměr však stále pracuje správně.	Vložte nové baterie.
	Baterie je příliš slabá a nelze již provést korektní měření.	Vložte nové baterie.

Výměna baterií





Přístroj je vybaven dvěma bateriemi 1,5 V, typ AA (LR 06).
Pro optimální výkon doporučujeme alkalické baterie Duracell®.
Když se na displeji objeví symbol baterie, vložte do přístroje nové baterie.

Otevřete bateriový prostor. Vyjměte baterie a vyměňte je za nové, přičemž dbejte na správnou polaritu vkládaných baterií.
Zasuňte zpět kryt bateriového prostoru tak, aby zapadl na svém místě.

V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte použité baterie do domovního odpadu. Odneste baterie na speciální sběrné místo dle místních předpisů.

Kalibrace

Počáteční kalibrace teploměru je provedena při jeho výrobě. Je-li tento teploměr používán v souladu s návodem k použití, není třeba provádět pravidelné překalibrování. Pokud máte kdykoli pochybnosti ohledně přesnosti měření, obraťte se na infolinku Braun.

Určení data výroby viz číslo LOT uvedené v bateriovém prostoru.
První číslice vyjadřuje poslední číslici roku výroby.
Další tři číslice vyjadřují kalendářní den roku výroby.
Příklad: LOT 0116 xx xx – tento výrobek byl vyroben v 116. den roku 2000.

Technické údaje

Zobrazovaný teplotní rozsah:	34 – 42,2 °C (93,2 – 108 °F)
Rozsah okolních provozních teplot:	10 – 40 °C (50 – 104 °F)
Rozlišení zobrazení:	0,1 °C nebo °F
Přesnost v teplotním rozsahu:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C / 95,9 - 107,6 °F) ± 0,3 °C (mimo toto teplotní pásmo)
Klinicky opakovaná upřesňující se měření:	± 0,14 °C (± 0,26 °F)
Životnost baterií:	2 roky/1000 měření

Typ zařízení BF.

Změna parametrů vyhrazena.

Tento přístroj splňuje následující standardy:
DIN EN 60601-1: 3/96 «Lékařská elektrická zařízení» –
Část 1: Obecné bezpečnostní požadavky
DIN EN 12470-5: 2003 «Klinický teploměr» –
Část 5: Požadavky na ušní teploměry měřící infra-červené záření (se zobrazením nejvyšší naměřené hodnoty z dosažených)

Tento výrobek odpovídá ustanovením směrnice ES 93/42/EEC (lékařské přístroje).

CE
0297

ELEKTRICKÁ LÉKAŘSKÁ ZAŘÍZENÍ vyžadují zvláštní opatrnost týkající se kompatibility elektrických lékařských zařízení. Pro detailní popis požadavků kompatibility elektrických lékařských zařízení, prosím, kontaktujte infolinku Braun.

Přenosná a mobilní zařízení pro radiovou komunikaci mohou ovlivnit LÉKAŘSKÁ ELEKTRICKÁ ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.

Záruka
Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku.Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.
Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení,jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku. Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.
Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodavače) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).
Chcete-li využít servisních služeb v záruční době,předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.
Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.
O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

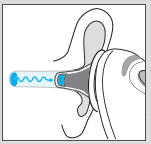
Teplomer Braun ThermoScan bol starostlivo vyvinutý na presné, bezpečné a rýchle meranie teploty v uchu.
Tvar teplomeru zabraňuje príliš hlbokému zasunutiu do zvukovodu a poškodeniu ušného bubienka.

Avšak rovnako ako u iných typov teplomeru je aj tu veľmi dôležitá technika merania, vzhľadom na zmeranie presnej teploty. Preto si pred použitím teplomeru pozorne a dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.

Dôležité

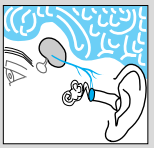
- Pri používaní prístroja by sa mala teplota okolia pohybovať v rozmedzí 10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F).
- Prístroj nevystavujte extrémnym teplotám (pod –20 °C / –4 °F alebo nad 50 °C / 122 °F) ani nadmernej vlhkosti (väčšej než 95% rel. vlhkosti, nekondenzujúcej).
- Tento teplomer sa môže používať iba s originálnymi filtrami šošoviek Braun ThermoScan (LF 40). Teplomer nikdy nepoužívajte bez nasadeného nového, čistého filtra šošoviek.
- Filtre šošoviek uschovajte mimo dosah detí.
- Tento výrobok je určený iba na použitie v domácnosti.
- Používanie tohto teplomeru nie je možné chápať ako náhradu lekárskej starostlivosti.

Ako pracuje teplomer Braun ThermoScan?



Teplomer Braun ThermoScan meria infračervené teplo vyžarované ušným bubienkom a okolitými tkanivami. Aby sa predišlo veľkým odchýlkam v meraní teploty, samotný senzor sa umiestňuje do tesnej blízkosti teploty ľudského tela. Keď je Braun ThermoScan umiestnený v uchu, monitoruje priebežne infračervené tepelné žiarenie. Po zistení správnej hodnoty sa meranie ukončí a zobrazí sa výsledok.

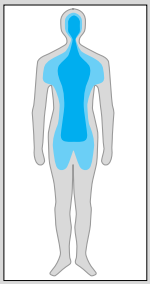
Prečo uskutočňovať meranie práve v uchu?



Cieľom merania teploty je zmeranie vnútornej telesnej teploty, ktorá je teplotou životných orgánov. Pretože ušný bubienok má spoločný krvný obeh s riadiacim centrom teploty v mozgu, hypotalamom, teplota v uchu presne odráža vnútornú telesnú teplotu. Preto sa zmeny telesnej teploty prejavia v uchu skôr a presnejšie než na iných miestach.

- Pri meraní v podpazuší sa meria iba teplota kože a preto toto meranie nie je spoľahlivým ukazovateľom vnútornej telesnej teploty.
- Orálne meranie teploty je ovplyvnené pitím, prijímaním potravy a dýchaním.
- Hodnoty namerané pri rektálnom meraní sa oneskorujú za zmenami vnútornej telesnej teploty a hrozí tu nebezpečenstvo prenosu nákazy.

Telesná teplota



Normálna telesná teplota sa pohybuje v určitom rozsahu. Nasledujúca tabuľka ukazuje, že sa rozsah normálnych teplôt líši tiež v závislosti od miesta merania. Z tohto dôvodu nie je možné priamo porovnávať teploty namerané na rôznych miestach tela.

Rozsahy normálnych teplôt podľa miesta merania:		
Podpazušie:	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Orálne meranie:	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rektálne meranie:	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan:	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Normálna teplota určitého človeka tiež obvykle s vekom klesá. Nasledujúca tabuľka ukazuje rozsahy normálnych teplôt v závislosti od veku.

Normálne teplotné rozsahy pri meraní ThermoScan podľa veku:		
0 – 2 roky	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 rokov	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 rokov	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
nad 65 rokov	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

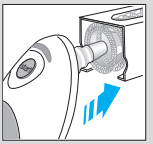
Avšak rozsah normálnej teploty je u jednotlivých osôb rôzny a tiež kolíše v priebehu dňa. Je preto dôležité určiť normálnu teplotu ako svoju, tak aj ďalších členov rodiny. To môžete ľahko uskutočniť pomocou Braun ThermoScan. Preto meranie teploty vyskúšajte na sebe a na zdravých členoch rodiny a určite vaše normálne teploty.

Poznámka: Ak sa obraciate na vášho lekára, nezabudnite uviesť, že ide o teplotu meranú v uchu pomocou prístroja ThermoScan a ak to je možné, uveďte ako porovnávaciu hodnotu vašu individuálnu normálnu teplotu.

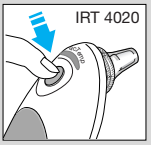
Popis výrobku

1. Filter šošovky
2. Sonda
3. Detektor filtra šošovky
4. Uvoľnenie filtra šošovky
5. Displej
6. Tlačidlo «I/O»
   (funkcia zapnutia/pamäť – iba IRT 4520)
7. Kontrolka «ExacTemp»
8. Tlačidlo «start»
9. Kryt batériového priestoru
10. Ochranný kryt (IRT 4520)
11. Kryt (IRT 4020)

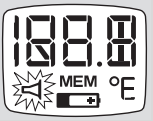
Ako používať teplomer Braun ThermoScan?



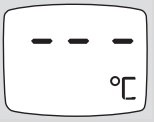
1. Vždy pred meraním sa ubezpečte, že je nasadený nový, čistý filter (1), aby sa zaistilo presné meranie.



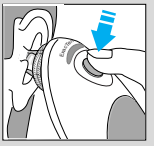
2. IRT 4020: Stlačte tlačidlo «start» (8).
   IRT 4520: Stlačte tlačidlo «I/O» (6).



Počas vnútornej automatickej kontroly sa na displeji zobrazia všetky segmenty. Potom sa zobrazí naposledy nameraná teplota spoločne s «MEM».



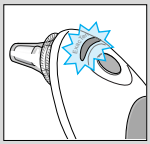
Potom počkajte na pípnutie pripravené a na zobrazenie symbolov na displeji.



3. Sondu zasuňte do zvukovodu a stlačte tlačidlo «start» (8).

Ak je sonda počas procesu merania správne umiestnená vo zvukovode, ozve sa dlhé pípnutie, ktoré signalizuje ukončenie merania. Môžete si byť istí, že teplota bola presne zmeraná. Výsledok sa zobrazí na displeji (5).

Ak meriate teplotu inej osobe, pomôže vám kontrolka «ExacTemp» (7). V priebehu procesu merania bliká tak dlho, až kým nie je sonda správne umiestnená a trvalo sa rozsvieti akonáhle sa uskutoční presné odčítanie.



4. Ak nie je sonda správne umiestnená vo zvukovode alebo ak sa s ňou počas procesu merania pohybovalo, zaznie séria krátkych pípnutí, kontrolka «ExacTemp» sa vypne a na displeji sa objaví hlásenie o chybe («POS» = chyba v umiestnení).

5. Pre nasledujúce meranie vyberte použitý filter šošovky (uvoľnenie filtra šošovky (4)) a nasaďte nový, čistý filter.
   IRT 4020: Jedným stlačením tlačidla«start» vymažte displej.
   IRT 4520: Jedným stlačením tlačidla «I/O» vymažte displej.
   Počkajte na signál pripravené. Sondu zasuňte do zvukovodu a potom stlačte tlačidlo «start».

Ušný teplomer Braun ThermoScan sa po 60 sekundách nečinnosti automaticky vypne.
IRT 4520 je tiež možné vypnúť stlačením tlačidla «I/O» na tri sekundy.
Na displeji krátko blikne «OFF» a po uvoľnení tlačidla sa prístroj vypne.

Pokyny na meranie teploty

- Hodnoty namerané v pravom uchu sa môžu odlišovať od hodnôt nameraných v ľavom uchu. Preto teplotu vždy merajte v tom istom uchu.
- Aby bolo meranie presné, nesmú byť v uchu žiadne prekážky alebo nadmerné množstvo ušného mazu.
- Teplotu v uchu môžu ovplyvňovať externé faktory, vrátane rôznych individuálnych faktorov:
  – ak na príslušnom uchu práve ležala meraná osoba
  – uši boli zakryté

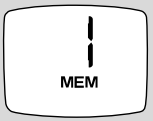
– meraná osoba bola vo veľmi horúcom alebo vo veľmi chladnom prostredí alebo
– bezprostredne pred meraním plávala alebo sa kúpala.

V týchto prípadoch zmeňte prostredie, v ktorom sa meraná osoba nachádza a s meraním ďalšej teploty počkajte 20 minút.

- Ak do jedného zvukovodu kvapkáte ušné kvapky alebo iné lieky, teplotu zmerajte v druhom uchu.

Režim pamäti

Posledná nameraná teplota sa uloží do pamäti a pri opätovnom zapnutí teplomeru sa automaticky zobrazí na displeji. Na displeji sa objaví «MEM».



IRT 4520:
V prípade tohto modelu je možné uložiť posledných 8 meraní teploty.
Ak chcete zobraziť uložené údaje, musíte teplomer najprv zapnúť. Potom aspoň na 1 sekundu stlačte tlačidlo «I/O». Na displeji sa zobrazí číslo pozície v pamäti (napr. MEM 1) a keď tlačidlo «I/O» uvoľníte, zobrazí sa teplota uložená pod týmto číslom pamäti spolu s «MEM». Ak tlačidlo «I/O» tlačíte príliš dlho, teplomer sa vypne.
Každým ďalším stlačením tlačidla «I/O» sa zobrazia zvyšné pozície v pamäti (až MEM 8).
MEM 1 je posledné meranie, MEM 8 je najstaršie.
Režim pamäti sa automaticky ukončí po zobrazení najstaršieho nameraného údaja alebo stlačením tlačidla «I/O» na 1 sekundu.

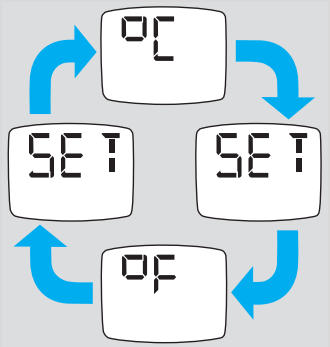
Zmena teplotnej stupnice

Braun ThermoScan je dodávaný s aktivovanou stupnicou v stupňoch Celzia (°C). Pokiaľ chcete prepnúť na zobrazovanie v stupňoch Fahrenheita (°F) a/alebo späť zo stupňov Fahrenheita na Celzia, postupujte nasledujúcim spôsobom:

(1)Uistite sa, že je teplomer vypnutý.

(2)Stlačte a pridržte stlačené tlačidlo «start» (IRT 4020) alebo tlačidlo «I/O» (IRT 4520). Po cca 3 sekundách sa na displeji zobrazí táto sekvencia: «°C» / «SET» / «°F» / «SET» ...

(3)Uvoľnite tlačidlo «start» / tlačidlo «I/O», hneď ako sa zobrazí požadovaná teplotná stupnica. Ozve sa krátke pípnutie, potvrdzujúce nové nastavenie, potom sa teplomer automaticky vypne.



Starostlivosť o teplomer a jeho čistenie

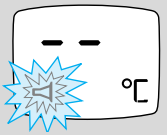
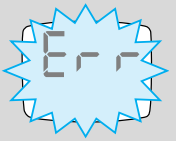
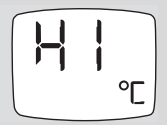
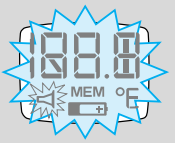
Hrot sondy je najcitlivejšia časť teplomeru. Mal by byť čistý a neporušený, aby sa zaistilo meranie presných údajov.

Ak dôjde k náhodnému použitiu teplomeru bez nasadeného filtra šošovky, vyčistite sondu nasledujúcim spôsobom:
Veľmi jemne utrite povrch vatovým tampónikom alebo jemnou handričkou namočenou do liehu. Akonáhle lieh úplne vyschne, môžete nasadiť nový filter šošovky a merať.
Ak je sonda poškodená, obráťte sa na spoločnosť Braun.

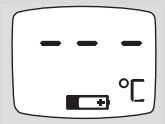
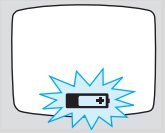
Na čistenie displeja a povrchu prístroja používajte mäkkú, suchú handričku. Nepoužívajte brúsne čistiace prostriedky. Teplomer nikdy neponárajte do vody alebo do inej kvapaliny.

Teplomer a filtre skladujte na suchom mieste, ktoré je chránené pred prachom, znečistením a priamym slnkom.
Ďalšie filtre (LF 40) je možné dokúpiť vo väčšine predajní, ktoré predávajú Braun ThermoScan alebo v servisných strediskách Braun.

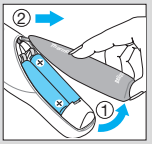
Odstraňovanie ťažkostí

Hlásenie o chybe	Situácia	Riešenie
	Nie je nasadený filter šošovky.	Nasaďte nový, čistý filter šošovky.
	Teplomer nedokáže identifikovať správnu pozíciu sondy. Nie je možné presné meranie. POS = chybná poloha	IRT 4020: Jedným stlačením tlačidla «start» vymažte displej. IRT 4520: Jedným stlačením tlačidla «I/O» vymažte displej. Dbajte na správne a stabilné umiestnenie sondy.
	Okolitá teplota nie je v rozsahu povolených prevádzkových teplôt (10 – 40 °C / 50 – 104 °F).	Teplomer nechajte 30 minút v miestnosti, v ktorej je teplota v rozmedzí 10 až 40 °C / 50 až 104 °F.
	Nameraná teplota nie je v rozsahu bežných teplôt ľudského tela (34 – 42,2 °C / 93,2 – 108 °F) HI = Príliš vysoká	Skontrolujte, či je nasadený čistý filter šošovky a či je teplomer správne zasunutý. Uskutočnite nové meranie teploty.
	LO = Príliš nízka	
	Chyba systému – displej automatickej kontroly trvalo bliká a nenasleduje pípnutí a symbol «pripravené». Ak závada trvá, Ak závada stále pretrváva,	Počkajte 1 minútu, pokiaľ sa prístroj automaticky nevypne a potom ho opäť zapnite. ... prístroj vynulujte vybratím a spätným vložením batérií. ... prístroj nechajte preskúšať v zákazníckom servisnom stredisku Braun.

Odstraňovanie ťažkostí

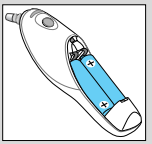
Hlásenie o chybe	Situácia	Riešenie
	Batéria je slabá, teplomer však stále pracuje správne.	Vložte nové batérie.
	Batéria je príliš slabá a už nie je možné uskutočniť správne meranie.	Vložte nové batérie.

Výmena batérií



Prístroj je vybavený dvoma batériami 1,5 V, typ AA (LR 06). Vzhľadom na optimálny výkon odporúcame alkalické batérie Duracell®.
Keď sa na displeji objaví symbol batérie, vložte do prístroja nové batérie.

Otvorte batériový priestor. Vyberte batérie a vymeňte ich za nové, pričom dbajte na správnu polaritu vkladaných batérií.
Kryt batériového priestoru zasuňte spätne tak, aby zapadol na svoje miesto.



V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte použité batérie do domového odpadu. Batérie zaneste na špeciálne zberné miesto podľa miestnych predpisov.

Kalibrácia

Počiatočná kalibrácia teplomeru sa uskutočňuje vo výrobe. Ak sa tento teplomer používa v súlade s návodom na použitie, nie je potrebné uskutočňovať pravidelné kalibrovanie. Ak máte kedykoľvek pochybnosť vzhľadom na presnosť merania, obráťte sa na infolinku Braun.

Pre určenie dátumu výroby pozri číslo LOT uvedené v priestore pre batérie. Prvá číslica vyjadruje poslednú číslicu roku výroby.
Ďalšie tri číslice vyjadrujú poradový deň v roku výroby.
Príklad: LOT 0116 xx xx - tento výrobok bol vyrobený v 116. deň roku 2000.

Technické údaje

Zobrazovaný teplotný rozsah:	34–42,2 °C (93,2–108 °F)
Rozsah prevádzkových teplôt okolia:	10–40 °C (50–104 °F)
Rozlíšenie zobrazenia:	0,1 °C alebo °F
Presnosť v teplotnom rozsahu:	± 0,2 °C (35,5–42 °C / 95,9–107,6 °F) ± 0,3 °C (mimo toto teplotné pásmo)
Klinicky opakované upresňujúce sa merania:	± 0,14 °C (± 0,26 °F)
Životnosť batérií:	2 roky / 1000 meraní

Typ zariadenia BF.

Zmena parametrov je vyhradená.

Tento prístroj spĺňa nasledujúce standardy:
DIN EN 60601-1: 3/96 «Lekárske elektrické zariadenia» –
Časť 1: Všeobecné bezpečnostné požiadavky
DIN EN 12470-5: 2003 «Klinický teplomer» –
Časť 5: Požiadavky na ušné teplomery meriace infračervené žiarenie (so zobrazením najvyššej nameranej hodnoty z dosiahnutých)”

Tento výrobok zodpovedá ustanoveniam smernice ES 93/42/EEC
(lekárske prístroje).

CE
0297

ELEKTRICKÉ LEKÁRSKE ZARIADENIA vyžadujú zvláštnu opatrnosť týkajúcu sa kompatibility eléktrických lekárskych zariadení. Pre detailný popis požiadavkov kompatibility elektrických lekárskych zariadení, prosím, kontaktujte infolinku Braun.

Prenosné a mobilné zariadenia pre rádiovú komunikáciu môžu ovplyvniť LEKÁRSKE ELEKTRICKÉ ZARIADENIA.

Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.

Záruka
Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.
Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.
Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.
Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení). Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun.
Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.
Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

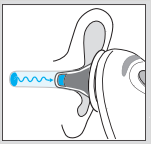
A Braun ThermoScan gyorshőmérő olyan bonyolult elektronikai berendezés, amely nagy gonddal készült annak biztosítása érdekében, hogy a berendezés egyaránt legyen pontos és biztonságos. A hőmérő formáját úgy alakították ki, hogy ne lehessen túl mélyen a füljáratba helyezni, és ily módon nem lehet vele megsérteni a dobhártyát. Ennek ellenére minden használatkor be kell tartani az alapvető óvintézkedéseket, különösen ha gyermekek hőmérsékletét mérjük vele, illetve ha gyermekek közelébe kerül.

Kérjük, hogy a termék használata előtt gondosan olvassa el a használati utasítást! A termék biztonságos használata érdekében tartsa be a következő utasításokat:

Fontos

- A készülék környezeti működési hőmérséklet tartománya 10 °C és 40 °C (50–104 °F) között mozog.
- A berendezést ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek (–20 °C / –4 °F alá és 50 °C / 122 °F fölé), illetve szélsőséges nedvességtartalomnak (< 95 százalékos relatív páratartalom).
- A hőmérőben csak eredeti Braun lencse-szűrőket (LF 40) szabad használni. Soha ne használja a készüléket lencse-szűrő nélkül, minden egyes használat után vegye le a lencse-szűrőt a hőmérőből, és tegyen rá új lencse-szűrőt.
- A lencse-szűrőt tartsa távol a gyermekektől.
- A termék kizárólagosan háztartási használatra készült.
- A hőmérő használata azonban nem helyettesíti annak szükségességét, hogy konzultáljon a kezelőorvosával.

Hogyan működik a Braun ThermoScan?



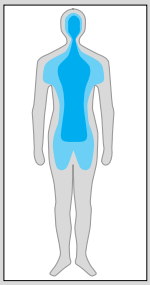
A Braun ThermoScan gyorshőmérő úgy működik, hogy lefényképezi a dobhártya és a környező szövetek által kibocsátott infravörös hőt. A készülék és az érintkező felület hőmérsékletkülönbségének csökkentése érdekében az érzékelő lencse hőmérsékletét testhőmérsékletűre hozzuk. Amikor a Braun ThermoScan hőmérőt a fülbe helyezzük, az folyamatosan érzékeli az infravörös sugárzást.
A mérés akkor fejeződik be, és jelenik meg az érték a kijelzőn, amikor pontos eredmény várható, az érzékelőfej testhőmérsékletűre melegedett.

Felmerülhet a kérdés, hogy miért pont a fülben méri ez a hőmérő a hőmérsékletet?

A hőmérséklet mérés célja a test belső hőmérsékletének megállapítása, amely érték a létfontosságú belső szervek hőmérséklete. A Braun ThermoScan gyorshőmérő azért méri a fül hőmérsékletét, mert a fül közel van a hipothalamushoz, vagyis az agy hőmérséklet-szabályozó központjához, azonos véredények látják el mindkettőt. Következésképpen a fül pontosabban és gyorsabban jelzi a belső testhőmérséklet változásait mint az egyéb testtájak.

- A hónaljban mért hőmérséklet csak a bőr hőmérsékletét méri, nem mutatja pontosan a test belső hőmérsékletét.
- A szájban mért hőmérsékletet befolyásolja az evés, az ivás, a dohányzás, a légzés.
- A végbélben mért hőmérséklet csak némi lemaradással követi a belső testhőmérséklet változását (ennek okai: a vonatkozó testrész rossz vérkeringése, a végbél szigetelő hatása, és a hőtermelő mikroorganizmusok jelenléte); és nagy a fertőzésveszély.

A testhőmérséklet mérése



A normál testhőmérséklet nem egy adott szám, hanem egy tartomány. Az alábbi táblázat azt mutatja, hogy hogyan változik ez a tartomány a különböző mérési helyek esetében:

hónaljban:	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
szájban:	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
végbélben:	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
fülben:	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- A normális hőmérséklet tartomány emberenként is más-más, és a nap különböző szakaiban is változó. A normális testhőmérséklet a korral is változik. Testünk akkor a legmelegebb, amikor fiatalok vagyunk, az idősebb korosztálynak a legalacsonyabb a test-hőmérséklete.

Fülben mért normális hőmérséklet tartományok a különböző korcsoportok esetében:

0 – 2 let	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 let	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 let	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
65 év fölött	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

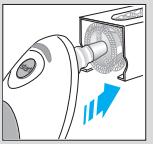
Annak érdekében, hogy a fent bemutatott természetes eltéréseket meg tudja figyelni, és a család minden egyes tagja esetében meg tudja határozni a szokásos testhőmérsékleti tartományt, a nap különböző szakaiban mérje meg a saját és az egészséges családtagok testhőmérsékletét, mivel ily módon tudja meghatározni normál hőmérsékletüket.

Ha betegség, lázas állapot esetén a kezelőorvosával beszél, akkor ne feledje megemlíteni, hogy az adott hőmérsékletet a fülben mérte. Ez alkalommal tegyen említést a fenti táblázatban közölt normál hőmérsékleti kategóriákról, és a beteg személy esetében jellemző normál hőmérsékletről is.

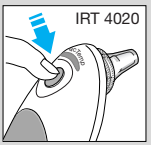
A termék leírása

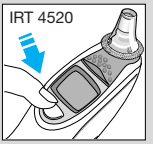
1. Védőkupak
2. Szonda
3. Védőkupak érzékelő
4. Védőkupak eltávolító
5. Folyadékkristályos kijelző
6. Be/kikapcsoló gomb (Memória funkció csak az IRT 4520 tipusnál)
7. «Pontos hőmérséklet» jelzés
8. Beindító gomb
9. Elem fedőlemez
10. Védő borítás (csak az IRT 4520 tipusnál)
11. Zárósapka (csak az IRT 4020 tipusnál)

A Braun ThermoScan használata

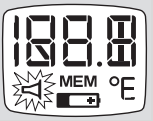


1. Használat előtt mindig bizonyosodjon meg róla, hogy új, tiszta védőkupak (1) van a készüléken.

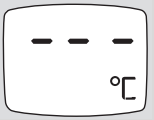




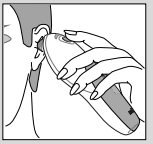
2. IRT 4020: Nyomja meg a bekapcsoló gombot (8).
   IRT 4520: Nyomja meg a be/kikapcsoló gombot (6).

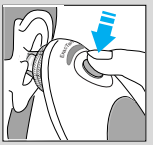


A belső önellenőrzés során a kijelző minden szegmenst felvillant. Ezt követően az utolsó mért hőmérséklet értéket a «MEM» szóval együtt mutatja.



Ezután várja meg a sípoló hangot és a mérésre kész állapot jelét a kijelzőn.

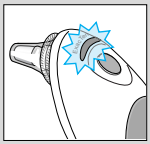




3. Vezesse a szondát a hallójáratba és nyomja le a beindító gombot (8). Ezt akkor engedje el, ha sípoló hangot hall, ez jelzi a mérés végét.

Vegye ki a hőmérőt a füléből, a folyadékkristályos kijelző (5) mutatja a mért hőmérsékletet.

Ha más hőmérsékletét méri, a «Pontos mérés» jel (7) lesz segítségére. Mérés közben villog, egészen addig, míg megfelelő pozicióba nem helyeztük a készüléket, folyamatosan kezd világítani, ha helyes a mérési eredmény.



4. Ha a szondát nem a megfelelő helyzetbe vezette be a hallójáratba, vagy a mérési folyamat alatt elmozdította, egymás után rövid szignálokat fog hallani, a «Pontos mérés» jel kialszik és a folyadékkristályos kijelzőn hibaüzenet jelenik meg. («POS» = behelyezési hiba).

5. Cserélje ki a védőkupakot minden mérés után. Nyomja meg a védőkupak eltávolító gombot(4) és helyezzen fel új kupakot.
   IRT 4020: törölje a folyadékkristályos kijelzőt a bekapcsoló gomb megnyomásával.
   IRT 4520: törölje a folyadákkristályos kijelzőt a be/ki kapcsoló gomb megnyomásával.
   Várjon a készenléti szignálra. Vezesse a szondát a hallójáratba, majd nyomja meg a bekapcsoló gombot.

Amennyiben 60 másodpercen át nem nyom meg semmilyen gombot a Braun ThermoScan készüléken, az automatikusan kikapcsol.
Az IRT 4520 készülék kikapcsolható még a be/ki kapcsoló gomb 3 másodpercig történő folyamatos nyomásával.
A kijelzőn röviden felvillan az «OFF»-KI felirat, majd a gomb elengedésével a kijelző világítása kialszik.

Hasznos tudnivalók a méréshez

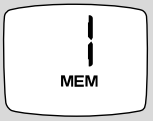
- A jobb és bal fülben mért hőmérséklet különbözhet egymástól, ezért mindig azonos fülben mérjük a hőmérsékletet.
- Akkor lehet a legmegbízhatóbban megmérni a fülben a hőmérsékletet, ha a fülben nincs semmi (fülzsír, stb.), ami akadályozhatná a mérést.
- Különböző külső hatások befolyásolhatják a fülben mért hőmérsékletet:

– amennyiben előzőleg a fülén feküdt
– a fülei le voltak fedve
– túl meleg vagy túl hideg hőmérsékletnek voltak kitéve
– vagy a mérést megelőzően úszott vagy fürdött
Az előbbi esetekben szüntesse meg a fent leírt körülményeket, majd a mérés előtt várjon 20 percet.

- Amennyiben az egyik hallójárata orvosi vagy egyéb (pl. fülcsepp) kezelés alatt áll a méréseket a másik fülében végezze.

Memória funkció

A készülék az utolsó mért hőmérsékletet megőrzi memóriájában, mely értéket automatikusan megjeleníti a kijelzőn a következő bekapcsoláskor. A kijelző ezt «MEM» = MEMÓRIA felirattal jelzi.



IRT 4520:
Ez a készülék nyolc mérés eredményének tárolását teszi lehetővé. A tárolt eredmények lekérdezéséhez kapcsolja be a készüléket. Azután nyomja folyamatosan legalább 1 másodpercig a be/ki kapcsoló gombot. A kijelzőn megjelenik a tárolt adat száma (pl: MEM 1) és miután a be/ki kapcsoló gombot elengedte, megjelenik a tárolt hőmérsékleti érték a «MEM» felirattal együtt. Ha a be/ki kapcsoló gombot túl hosszú ideig tartja lenyomva, a hőmérő kikapcsol.
Minden további gomblenyomás a következő memóriahelyeket mutatja (az utolsó MEM 8).
MEM 1 az utolsó mérési eredmény, MEM 8 a legkorábban tárolt.
A memóriafunkció automatikusan kikapcsol a legkorábbi mérési adat kijelzése után, vagy a be/ki kapcsoló gomb legalább egy másodpercig tartó lenyomásával.

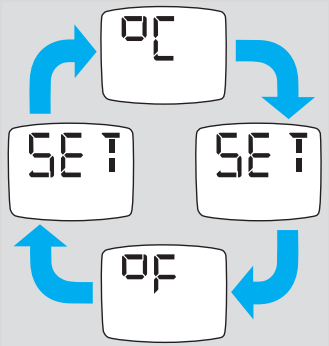
A hőmérséklet skála átváltása

Az Ön Braun ThermoScan készülékét Celsius (°C) skála alapbeállítással szállítjuk. Amennyiben Fahrenheit (°F) skála használatára kíván átváltani és/vagy vissza a Fahrenheitről Celsiusra, tegye a következőket:

(1)Győződjön meg róla, hogy a hőmérő ki van kapcsolva.

(2)Nyomja meg a «start» gombot és tartsa benyomva (IRT4020) vagy a «I/O» gombot (IRT 4520). Kb. 3 másodperc elteltével a kijelzőn a következő sorozat fog megjelenni: «°C» / «SET» / «°F» / «SET» ...

(3)Engedje el a «start» vagy a «I/O» kapcsolót, mikor a kívánt hőmérséklet skála jelenik meg. Ezt követően egy rövid sípszó igazolja vissza az új beállítást, majd a hőmérő automatikusan kikapcsol.



Karbantartás és tisztítás

A hőmérő legkényesebb része a lencse csúcsa. A hőmérő pontosságának biztosítása érdekében nagyon fontos, hogy a lencse tiszta és érintetlen legyen, és hogy minden esetben új lencse-szűrőt tegyen a berendezésbe. Az ujjlenyomatok, a fülzsír, a piszok és más szennyező anyagok csökkentik a lencse áttetszőségét, melynek következtében a mért hőmérséklet nem a valóságos.

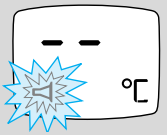
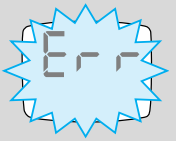
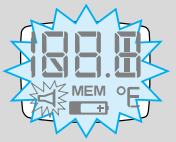
Ha mégis beszennyeződik a lencse csúcsa, kövesse az alábbi utasításokat a tisztításhoz: Tartsa a készüléket a csúcsával lefelé, hogy a készüléket ne érje nedvesség. Alkoholba mártott fültisztító pálcikával vagy tiszta, puha anyaggal tisztítsa meg a lencse felületét.
Legalább 45 percig hagyja száradni a készüléket a következő használat előtt, és addig védőkupakot se helyezzen a készülékre.
Ha a lencse megsérült, hívja a Braun szervizt.

A hőmérő külsejének, illetve kijelzőjének tisztítására használjon puha, száraz és tiszta ruhát.
Ne használjon dörzshatású szereket, és ne tegye a hőmérőt sem vízbe, sem pedig más folyadékba.

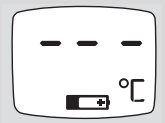
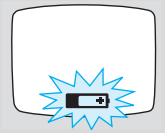
A hőmérőt és kupakokat tárolja száraz, tiszta, pormentes helyen, ne érje közvetlen napsugárzás, szennyeződés, illetve erős ütés.

Védőkupakot (LF40) a Braun ThermoScan fülhőmérőt árusító üzletekben vagy a Braun Szervizekben kaphat.

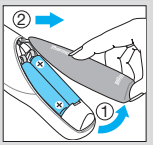
Hibakeresés

Error message	Helyzet	Megoldás
	Nincs védőkupak a készüléken.	Helyezzen fel új védőkupakot.
	A készülék nem találja a helyes mérési pozíciót, nem tud pontos mérést végezni. POS = position error, behelyezési hiba	IRT 4020: Törölje a kijelzőt a start gomb egyszeri megnyomásával. IRT 4520: Törölje a kijelzőt a Be/ki kapcsológomb egyszeri megnyomásával. Helyezze el megfelelően a hőmérőt, és tartsa stabilan.
	A környezet hőmérséklete a megengedett értékhatáron kívül esik (10 – 40 °C, vagy 50 – 104 °F) vagy hirtelen megváltozott.	Vigye a hőmérőt olyan helyre, ahol a hőmérséklet a megengedett értékhatáron belül van és állandó, és várjon 30 percet használat előtt.
	A mért hőmérséklet a mérhető értékhatáron (34 – 42,2 °C ill. 93,2 – 108 °F) felül vagy alul van. HI = túl magas	Bizonyosodjon meg arról, hogy tiszta védőkupak van a készüléken és a hőmérő megfelelően helyezkedett a fülbe, és mérjen újra.
	LO = túl alacsony	
	Rendszer hiba – az önellenőrző kijelző folyamatosan villogni kezd, és elmarad a készenlétet jelző sípszó és a «kész» szimbólum megjelenése.	Várjon 2 percet, amíg a készülék kikapcsol, és kapcsolja be újra.
	Ha a hiba még mindig jelentkezik.	Indítsa újra a készüléket úgy, hogy kiveszi az elemeket, majd visszateszi.
	Ha a hiba még mindig jelentkezik.	Vigye el a készüléket a Braun márkaszervizbe.

Hibakeresés

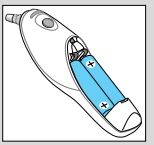
Error message	Helyzet	Megoldás
	Az elemek kimerülőben, a mérés pontosan működik.	Cserélje ki az elemeket.
	Az elemek kimerülőben, már nem lehet mérést végezni a készülékkel.	Cserélje ki az elemeket.

Elemek cserélése



A fülhőmérő két 1,5 Voltos AA (LR 06) elemmel kerül forgalomba. A tökéletes működés érdekében használjon Duracell® elemeket. Akkor cseréljen elemet, ha az elem jel megjelenik a kijelzőn.

Nyissa ki az elemtartót. Vegye ki a lemerült elemeket, és helyezze be az újakat, ügyelve a helyes polaritásra. Helyezze vissza az elemtartó ajtaját.



A lemerült elemeket ne dobja a háztartási hulladék közé.

Hitelesítés

A hőmérő hitelesítésére eredetileg a gyártáskor kerül sor. Ha a hőmérőt a használati utasításnak megfelelően használja, nincs szükség időszakos hitelesítésre. Ha kételyei merülnek fel a hőmérő hitelességével kapcsolatban, akkor hívja fel a Braun céget.

A berendezés tétel-száma (LOT) mutatja a gyártás időpontját. A tétel-számot az elem fedőlemezének a felnyitása és az elem eltávolítása után találja meg. A négy számból az első a gyártási év utolsó számát jelöli, míg a következő három szám a gyártás napjának sorszámát jelöli. Például: LOT 0116xx xx - ezt a terméket a 2000-es év 116. napján gyártották.

Termék specifikációk

Mérhető hőmérséklet határ:	34 – 42,2 °C ill. 93,2 – 108 °F
A működéshez szükséges környezeti hőmérséklet:	10 – 40 °C ill. 50 – 104 °F
Mérési egység:	0,1 °C ill. °F
Mérési pontosság:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C / 95,9–107,6 °F) ± 0,3 °C (a fenti hőmérséklet határokon kívül
Klinikai ismételhetőség:	± 0,14 °C (± 0,26 °F)
Elemek élettartama:	2 év ill. 1000 mérés

Typ BF.

A változtatások jogát fenntartjuk.

A készülék megfelel az alábbi követelményeknek:
DIN EN 60601-1: 3/96 «Elektromos gyógyászati készülékek» –
1. rész: Általános biztonsági előírások.
DIN EN 12470-5: 2003 «Orvosi fülhőmérők» –
5. rész: Infravörös fülhőmérők teljesítményvizsgálata (legmagasabb mérési értékkel)

A termék a 93/42/EEC sz. EC előírásoknak megfelel.

CE
0297

Az orvosi elektronikai műszer speciális elővigyázatosságot igényel.

A rádiófrekvencia segítségével működtetett hordozható és mobil kommunikációs készülék befolyásolhatja az orvosi elektronikai műszer működését.

A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.

Garancia
A Braun – ismerve termékei megbízhatóságát, készülékeire két év garanciát vállal, azzal a megkötéssel, hogy a jótállási igényt a készülék csomagolásában található Jótállási Nyilatkozatban feltüntetett Braun márkaszervizekben lehet érvényesíteni.

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát nem befolyásolják.

A garancia nem vonatkozik a gyorsan kopó, rendszeresen cserélendő tartozékokra (pl. Borotvaszita, kés, stb.)

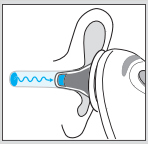
A jótállási igény érvényesítésére vonatkozó részletes tájékoztató a készülék csomagolásában található.

Braunov termometer ThermoScan je skrbno izdelan za natančno, varno in hitro merjenje telesne temperature v ušesu. Sama oblika termometra preprečuje, da bi ga potisnili predaleč v sluhovod in tako poškodovali bobnič.

Kot pri vsakem termometru je pravilen način uporabe ključnega pomena za natančno izmerjeno temperaturo, zato pozorno preberite navodila za uporabo.

Pomembno:
- Za pravilno delovanje termometra mora biti temperatura prostora med 10 °C in 40 °C (50 °F in 104 °F).
- Termometra ne izpostavljajte ekstremnim temperaturam (pod –20 °C / –4 °F ali nad 50 °C / 122 °F) in prekomerni zračni vlažnosti (> 95 %).
- Termometer lahko uporabljate samo z originalnimi higienskimi nastavki Braun ThermoScan (LF 40). Pred uporabo vedno namestite nov, čist higienski nastavek.
- Higienske nastavke hranite izven dosega otrok.
- Termometer je namenjen samo domači uporabi.
- Uporaba termometra ni nadomestilo za posvet pri zdravniku.

Kako deluje Braun ThermoScan?



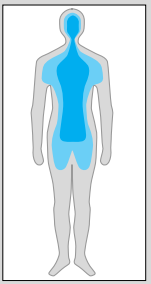
Braunov ThermoScan meri infrardečo toploto, ki jo oddaja membrana bobniča in okoliško tkivo. Za preprečitev velikih temperaturnih razlik je senzor termometra nastavljen na temperaturo, ki je zelo podobna telesni. Ko termometer vstavimo v uho, začne beležiti infrardeče sevanje. Merjenje je končano, ko je zagotovljena točnost meritve in na prikazovalniku lahko odčitate rezultat.

Zakaj merimo temperaturo v ušesu?

Namen merjenja temperature je izmeriti notranjo telesno temperaturo, ki je tudi temperatura vitalnih organov. Temperatura v ušesu se ujema z notranjo telesno temperaturo, saj bobnič deli oskrbo krvi s hipotalamusom, centrom za uravnavanje telesne toplote v možganih. V ušesu tako lahko prej in bolj natančno zaznamo spremembe v telesni temperaturi kot na drugih delih telesa.

- Merjenje temperature pod pazduho pokaže samo temperaturo kože, zato ni zanesljiv pokazatelj notranje telesne temperature.
- Na temperaturo v ustih vpliva uživanje hrane in tekočine ter dihanje.
- Rektalna temperatura zaostaja za spremembami notranje telesne temperature, poleg tega obstaja tudi možnost prenosa okužbe.

Normalna telesna temperatura



Normalna telesna temperatura se giblje v območju, ki se spreminja tudi glede na mesto merjenja, zato meritve temperature na različnih mestih niso med seboj neposredno primerljive.

Območje normalne telesne temperature glede na mesto meritve:

pod pazduho:	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
v ustih:	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
v dank:	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan:	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Območje normalne telesne temperature se s starostjo ponavadi zniža.

Naslednja tabela kaže območje normalne telesne temperature glede na starost pri merjenju s termometrom ThermoScan:

0 – 2 let	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 let	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 let	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 let	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Vsak človek ima svojo telesno temperaturo, ki niha tudi tekom dneva. Zato je pomembno, da določite svoje območje normalne telesne temperature. S termometrom ThermoScan je to zelo enostavno. Za določitev individualnega območja normalne telesne temperature vadite merjenje svoje telesne temperature ali telesne temperature zdravih družinskih članov.

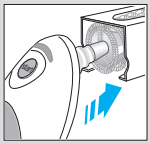
Opomba: Ko se posvetujete z zdravnikom, ne pozabite omeniti, da ste si temperaturo izmerili v ušesu. Če je možno, navedite tudi svoje območje normalne telesne temperature pri merjenju s termometrom ThermoScan.

Opis izdelka

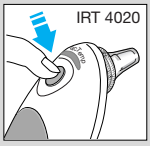
1. Higienski nastavek
2. Tipalo
3. Detektor za higienski nastavek
4. Ejektor higienskega nastavka
5. Prikazovalnik
6. Gumb «I/O» (gumb On/pomnilna funkcija – samo model IRT 4520)
7. Lučka «ExacTemp»
8. Gumb za «start»
9. Pokrovček prostora za baterijo
10. Zaščitni pokrov (IRT 4520)
11. Pokrov (IRT 4020)

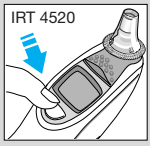
Kako uporabljati Braun ThermoScan?

1. Za natančen rezultat meritve pred uporabo vedno namestite nov, čist higienski nastavek (1).

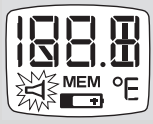


2. IRT 4020: Pritisnite gumb za «start» (8).
   IRT 4520: Pritisnite gumb «I/O» (6).

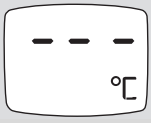




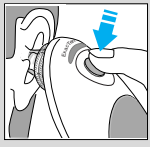
   Med notranjo samokontrolo so na prikazovalniku izpisani vsi segmenti. Nato se bo skupaj z napisom «MEM» izpisala zadnja izmerjena temperatura.



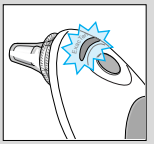
   Nato počakajte na zvočni signal in znak za pripravljenost na prikazovalniku.



3. Namestite tipalo v sluhovod in pritisnite gumb za «start» (8).

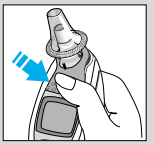


Če je tipalo med merjenjem pravilno nameščeno v sluhovod, boste ob koncu meritve zaslišali dolg zvočni signal. Meritev je zagotovo točna. Na prikazovalniku lahko odčitate rezultat (5).



Če merite telesno temperaturo drugi osebi, vam bo v pomoč lučka «Exac Temp» (7). Če je tipalo pravilno nameščeno v sluhovod, lučka utripa med procesom meritve. Ko je meritev končana, lučka neprekinjeno sveti.

4. Če tipalo ni bilo pravilno nameščeno v sluhovod, boste zaslišali zaporedje kratkih piskov, lučka «Exac Temp» bo ugasnila in na prikazovalniku se bo izpisalo opozorilo, da gre za napako («POS» = napaka v položaju).



5. Za naslednjo meritev odstranite uporabljeni higienski nastavek (pritisnite na ejektor higienskega nastavka (4)) in vstavite nov, čist higienski nastavek.
   IRT 4020: Pritisnite gumb za «start», da se prikaz izbriše.
   IRT 4520: Pritisnite gumb «I/O», da se prikaz izbriše.
   Počakajte na signal, da je termometer pripravljen. Tipalo namestite v sluhovod in pritisnite gumb za «start».

Braun ThermoScan se samodejno izklopi 60 sekund po uporabi.
IRT 4520 lahko izklopite tudi tako, da vsaj tri sekunde držite gumb «I/O».
Na prikazovalniku se bo pojavil napis «OFF», ki bo izginil, ko boste spustili gumb.

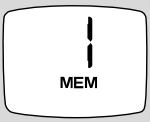
Nasveti za merjenje telesne temperature

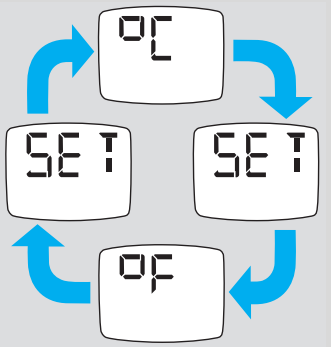
- Meritev v desnem ušesu se lahko razlikuje od meritve v levem ušesu, zato pazite, da telesno temperaturo vedno merite v istem ušesu.
- Da bo meritev točna, v ušesu ne sme biti ovir ali preveč ušesnega masla.
- Zunanji faktorji, ki lahko vplivajo na temperaturo v ušesu:
  – če ležite na enem ušesu
  – če imate pokrita ušesa
  – če ste bili izpostavljeni zelo visokim ali zelo nizkim temperaturam
  – če ste se pred kratkim kopali ali plavali.
  V navedenih primerih počakajte 20 minut, preden si izmerite temperaturo.
- Če v eno uho dobivate kapljice ali kakšna druga zdravila, si temperaturo izmerite v drugem ušesu.

Pomnilnik zadnjih meritev

Termometer shrani rezultat zadnje meritve temperature, ki se pokaže, ko ga ponovno vklopite. Na prikazovalniku se izpiše «MEM».

IRT 4520:
Ta model shrani zadnjih osem rezultatov meritev. Če jih želite prebrati, vklopite termometer. Nato vsaj eno sekundo držite gumb «I/O». Na prikazovalniku se pokaže zaporedna številka meritve (na primer MEM 1). Ko spustite gumb «I/O», se poleg «MEM» izpiše rezultat meritve. Če gumb «I/O» predolgo držite, se bo termometer izklopil. Z vsakim naslednjim pritiskom na gumb «I/O» se pokažejo še preostali rezultati meritev (vse do MEM 8), pri čemer je MEM 1 najnovejši rezultat, MEM 8 pa najstarejši. Pomnilna funkcija se izklopi samodejno po prikazu zadnjega rezultata ali pa tako, da najmanj eno sekundo držite gumb «I/O».





Menjava temperaturne lestvice

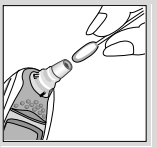
Braunov termometer ThermoScan je nastavljen na Celzijevo temperaturno lestvico (°C). Če ga želite nastaviti na Fahrenheitovo lestvico (°F) in nato spet nazaj na Celzijevo lestvico, postopajte, kot sledi:

(1)Prepričajte se, da je termometer izključen.

(2)Pritisnite in zadržite tipko «start» (IRT 4020) ali tipko «I/O» (IRT 4520). Po približno treh sekundah se bo na prikazovalniku izpisalo naslednje zaporedje:
«°C» / «SET» / «°F» / «SET» ...

(3)Ko se prikaže želena temperaturna lestvica, spustite tipko «start» oz. «I/O». Zaslišali boste kratek zvočni signal, ki bo potrdil novo nastavitev, nato pa se bo termometer samodejno izključil.

Vzdrževanje in čiščenje



Konica tipala je najbolj občutljiv del termometra. Za natančne meritve mora biti čista in nepoškodovana.

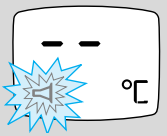
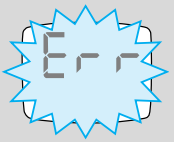
Če ste termometer nehote uporabili brez higienskega nastavka, očistite konico tipala, kot opisuje naslednji postopek.
Površino nežno obrišite z bombažno čistilno paličico ali mehko krpo, ki ste jo navlažili z alkoholom.
Ko alkohol popolnoma izhlapi, lahko vstavite nov higienski nastavek in pričnete z merjenjem.
Če se konica tipala poškoduje, se obrnite na Braun-ov pooblaščen servis.

Prikazovalnik in zunanjost termometra očistite z mehko in suho krpo. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev. Termometra nikoli ne potopite v vodo ali kakšno drugo tekočino.

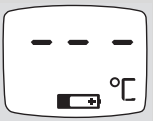
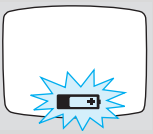
Termometer in higienske nastavke hranite na suhem mestu, zaščitene pred prahom, umazanijo in neposredno sončno svetlobo.

Dodatne higienske nastavke (LF 40) lahko kupite v večini trgovin, kjer prodajajo ThermoScan, ali na Braunovih pooblaščenih servisih.

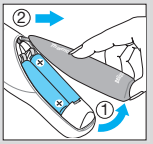
Odpravljanje napak

Sporočilo o napaki	Težava	Rešitev
	Higienski nastavek ni nameščen.	Namestite nov, čist higienski nastavek.
	Termometer ne more zaznati pravilnega položaja tipala. Natančno merjenje ni možno. POS = napaka v položaju	IRT 4020: Izbrišite prikazovalnik, tako da pritisnete gumb za «start». IRT 4520: Izbrišite prikazovalnik, tako da pritisnete gumb «I/O». Bodite pozorni na to, da je tipalo pravilno vstavljeno in se ne premika.
	Temperatura v prostoru ni znotraj dovoljenih meja za delovanje termometra (10–40 °C / 50–104 °F).	Termometer naj bo 30 minut v prostoru s temperaturo med 10 in 40 °C / 50 in 104 °F.
	Meritev ni v normalnem območju človeške telesne temperature (34–42,2 °C / 93,2–108 °F) HI = previsoka	Preverite, ali je nameščen nov, čist higienski nastavek in ali je termometer pravilno vstavljen. Nato ponovno izmerite temperaturo.
	LO = prenizka	
	Sistemska napaka – prikazovalnik s samokontrolo neprekinjeno utripa, temu pa ne sledita zvočni signal in simbol pripravljenosti na uporabo.	Počakajte 1 minuto, da se termometer samodejno ugasne, nato ga zopet vklopite.
	Če se napaka še pojavlja,	... odstranite baterije in jih zopet vstavite, tako da vzpostavite začetno stanje.
	Če se napaka še vedno pojavlja,	... naj termometer pregledajo v pooblaščenem servisu.

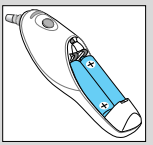
Odpravljanje napak

Sporočilo o napaki	Težava	Rešitev
	Moč baterije pojema, termometer pa še vedno deluje pravilno.	Vstavite nove baterije.
	Baterija je tako prazna, da natančna meritev ni možna.	Vstavite nove baterije.
	Imate dodatna vprašanja?	Za informacije pokličite na telefonsko številko: 01/42 33 620 (distributer Lomas d.o.o.)

Zamenjava baterij



Termometer potrebuje za svoje delovanje dve 1,5-voltni bateriji tipa AA (LR 06). Za kar najbolj?o zmogljivost priporocamo alkalne baterije Duracell®.
Ko se na prikazovalniku pojavi znak za baterijo, vstavite novi bateriji.



Odprite prostor za baterije. Odstranite bateriji in ju zamenjajte z novima. Preverite, ali sta bateriji pravilno obrnjeni.
Pokrovček potisnite nazaj, da se zaskoči na svoje mesto.

V skrbi za čisto okolje vrnite prazne baterije v trgovino, kjer ste jih kupili, ali jih odvrzite na posebnih odlagališčih skladno z veljavnimi državnimi ali lokalnimi predpisi.

Umerjanje

Termometer je bil prvič umerjen ob izdelavi. Če ga uporabljate v skladu z navodili za uporabo, občasna ponovna umerjanja ne bodo potrebna. Če kadarkoli podvomite v točnost meritev vas prosimo, da se obrnete na Braun-ov pooblaščeni servis.

Proizvodni podatki so navedeni z LOT številko v prostoru za baterije. Prva številka za LOT predstavlja zadnjo številko leta proizvodnje. Naslednje tri številke pa označujejo datum proizvodnje – zaporedni dan v letu proizvodnje.
Na primer: LOT 0116 xx xx – ta izdelek je bil narejen 116. dan v letu 2000.

Tehnične značilnosti

Prikazano temperaturno območje:	34 – 42,2 °C (93,2 – 108 °F)
Temperatura prostora za delovanje termometra:	10 – 40 °C (50 – 104 °F)
Natančnost izpisa na prikazovalniku:	0,1 °C / °F
Natančnost izmerjene temperature:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C / 95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (izven tega temperaturnega območja)
Ponovljivost meritev:	± 0,14 °C (± 0,26 °F)
Življenjska doba baterij:	2 leti / 1000 merjenj

Naprava tipa BF

Navodila se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Ta izdelek je skladen z naslednjima standardoma:
DIN EN 60601-1: 3/96 »Elektromedicinska oprema« –
1. del: Splošne varnostne zahteve
DIN EN 12470-5: 2003 »Medicinski termometri« –
5. del: Delovanje infrardečega ušesnega termometra (z enoto za beleženje najvišje temperature)

Izdelek je usklajen s predpisi direktive 93/42/EEC Evropske skupnosti (Pravilnik o medicinskih pripomočkih).

CE 0297

ELEKTROMEDICINSKA OPREMA zahteva posebne previdnostne ukrepe glede elektromagnetnega naboja (EMC). Prosimo vas, da za dodatne podatke o elektromagnetnem naboju (EMC) izdelka pokličete info telefonsko številko Braun.

Prenosna in mobilna oprema za RF komunikacije lahko vpliva na ELEKTROMEDICINSKO OPREMO.

Odslužene naprave ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Odnesite jo v Braunov servisni center ali na ustrezno zbirno mesto v skladu z veljavnimi predpisi.

Garancija
Garancija velja 2 leti od datuma nakupa izdelka. V garancijskem roku bomo brezplačno odpravili vse okvare na izdelku, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo napravo popravili ali zamenjali.

Garancija velja za vse države, kjer izdelek dobavlja Braun ali njegov pooblaščen zastopnik.

Garancija ne velja v primeru škode, nastale zaradi nepravilne uporabe in dotrajanosti oziroma obrabe izdelka, ali v primeru napak, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje naprave. Garancija preneha veljati, če so v izdelek posegale nepooblaščene osebe ali če niso uporabljeni originalni Braunovi deli.

Za popravila v garancijskem roku prinesite ali pošljite cel izdelek skupaj z računom na pooblaščen Braunov servis.

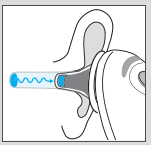
Braun ThermoScan toplomjer je precizan instrument za točno, sigurno i brzo mjerenje temperature u uhu. Sam njegov oblik onemogućuje da ga se gurne dosta duboko u ušni kanal, gdje bi se mogao oštetiti bubnjić.

Međutim, kao i kod svakog toplomjera, potrebno je koristiti ga na pravilan način, kako bi se dobile točne vrijednosti temperature. Stoga pomno i detaljno pročitajte ove upute.

Važno

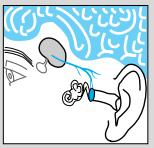
- Radna temperatura ovog toplomjera iznosi 10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F).
- Ne izlažite ga ekstremnim temperaturama (ispod –20 °C / –4 °F ili iznad 50 °C / 122 °F) niti prevelikoj vlazi (95% RH bez kondenziranja).
- Koristite ga isključivo s originalnim Braun ThermoScan higijenskim kapicama za sondu (LF 40). Nikada nemojte koristiti toplomjer bez uporabe nove, čiste kapice za sondu.
- Kapice za sondu držite podalje od dohvata djece.
- Ovaj aparat je namijenjen isključivo za kućnu uporabu.
- Imajte na umu da uporaba ovog toplomjera ne može zamijeniti konzultacije s Vašim liječnikom.

Način rada Braun ThermoScan toplomjera



Braun ThermoScan mjeri infracrvenu toplinu bubnjića uha i okolnog tkiva. Kako bi se izbjegle velike temperaturne razlike, senzor toplomjera je podešen na prosječnu normalnu temperaturu ljudskog tijela. Kada je postavljen u uho, Braun ThermoScan kontinuirano mjeri infracrvena zračenja. Kada se očita precizan rezultat, mjerenje završava, a rezultat je prikazan na zaslonu.

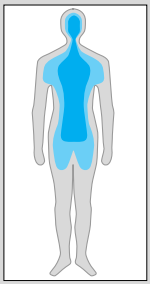
Zašto mjeriti temperaturu u uhu?



Cilj termometrije je mjerenje tjelesne temperature odnosno temperature vitalnih organa. Temperatura u uhu točno odražava upravo tu temperaturu, budući da bubnjić i hipotalamus, koji je centar za kontrolu temperature u mozgu, imaju zajednički dotok krvi. Stoga se promjene u tjelesnoj temperaturi brže odražavaju i točnije mjere u uhu, nego na ostalim uobičajenim mjestima za mjerenje temperature.

- Mjerenjem temperature ispod pazuha utvrđuje se samo temperatura kože, pa ono ne može biti pouzdan pokazatelj tjelesne temperature.
- Na oralno mjerenje temperature utječu piće, jelo i disanje.
- Rektalno mjerenje temperature ne može precizno utvrditi promjene tjelesne temperature, a osim toga postoji i rizik od prenošenja zaraze.

Tjelesna temperatura



Normalna tjelesna temperatura je promjenjiva. Sljedeća tablica pokazuje kako varijacije ovise o mjestu mjerenja. Upravo zato se temperature očitane s različitih mjesta ne bi smjele direktno uspoređivati.

Mjerenje ispod pazuha:	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Oralno mjerenje:	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rektalno mjerenje:	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan:	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Osim toga, normalna temperatura ima tendenciju smanjivanja s godinama.

Normalne ThermoScan vrijednosti temperature:

0 – 2 godine	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 godine	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 godine	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 godine	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

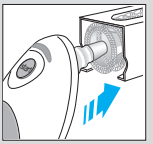
Isto tako, raspon normalne temperature varira od osobe do osobe, a ovisi i o dobu dana. Upravo je zato važno utvrditi svoju prosječnu normalnu temperaturu. To je jako lako uz Braun ThermoScan toplomjer. Vježbajte mjerenje temperature na sebi i zdravim članovima obitelji te utvrdite prosječnu normalnu temperaturu sebe i svojih bližnjih.

Napomena: Kada se savjetujete sa svojim liječnikom, spomenite da ste temperaturu mjerili u uhu, te ukoliko je moguće navedite raspon normalne temperature osobe koja je bolesna.

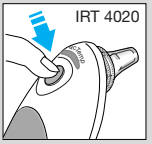
Opis proivoda

1. kapica za sondu
2. sonda
3. detektor kapice za sondu
4. izbacivač kapice za sondu
5. zaslon
6. «I/O» gumb (funkcija uključivanja/memorije – samo kod IRT 4520)
7. lampica koja signalizira «točno izmjerenu temperaturu»
8. gumb za aktiviranje
9. poklopac za baterije
10. zaštitni pokrov (IRT 4520)
11. kapica (IRT 4020)

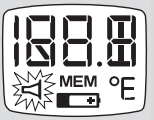
Kako koristiti Braun ThermoScan?



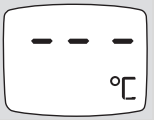
1. Za točno očitavanje temperature, prije mjerenja uvijek stavite novu, čistu kapicu za sondu (1).



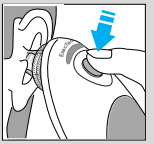
2. IRT 4020: Pritisnite gumb za aktiviranje (8).
   IRT 4520: Pritisnite «I/O» gumb (6).



Za vrijeme vlastite provjere zaslon pokazuje sve svoje komponente. Zatim se prikazuje zadnja izmjerena temperatura i «MEM».



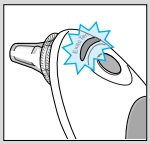
Pričekajte zvučni signal i signal na zaslonu da je toplomjer spreman za uporabu.



3. Pažljivo postavite toplomjer u ušni kanal i pritisnite gumb za aktiviranje (8).

Ako je sonda dobro postavljena, dugački zvučni signal označit će kraj mjerenja. Možete biti sigurni da ste izmjerili točnu temperaturu, a rezultat će biti prikazan na zaslonu (5).

Ako ne mjerite temperaturu sebi, nego drugoj osobi, lampica koja signalizira «točno izmjerenu temperaturu» (7) bit će od velike pomoći. Za vrijeme mjerenja isprekidano će svjetlucati, a od trenutka kad izmjerite točnu temperaturu davat će kontinuirano svjetlo.



4. Ako sonda nije dobro postavljena ili se pomakla za vrijeme mjerenja, uslijedit će niz kratkih zvučnih signala, ugasit će se lampica za «točno izmjerenu temperaturu», a na zaslonu će pisati «POS» (pogrešan položaj).

5. Za sljedeće mjerenje, zamijenite kapicu za sondu: pritisnite gumb za izbacivanje (4) i stavite novu, čistu kapicu.
   IRT 4020: Izbrišite podatke na zaslonu kratkim pritiskom na gumb za aktiviranje.
   IRT 4520: Izbrišite podatke na zaslonu kratkim pritiskom na «I/O» gumb.
   Pričekajte zvučni signal da je aparat spreman. Pažljivo postavite toplomjer u ušni kanal i pritisnite gumb za aktiviranje (8).

Braun ThermoScan se automatski isključuje 60 sekundi nakon prestanka rada.
IRT 4520 se može isključiti i pritiskom na «I/O» gumb u trajanju najmanje tri sekunde.
Na zaslonu će nakratko pisati «OFF» i kad otpustite gumb više neće pisati ništa.

Savjeti za mjerenje temperature

- Temperatura izmjerena u desnom uhu može se razlikovati od one izmjerene u lijevom. Stoga temperaturu uvijek mjerite u istom uhu.
- Kako bi se mogla točno izmjeriti temperatura, u uhu se ne smiju nalaziti nikakve prepreke niti pretjerani ušni vosak.
- Neki vanjski čimbenici također mogu utjecati na temperaturu u uhu, npr.
  – ležanje na jednom ili drugom uhu
  – pokrivene uši

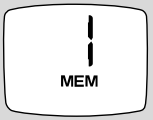
– izlaganje vrlo visokim ili vrlo niskim temperaturama
– nedavno kupanje ili plivanje

U ovakvim slučajevima, ako želimo mjeriti temperaturu, osoba kojoj se mjeri temperatura treba pričekati 20 minuta u normalnim uvjetima za mjerenje temperature i tek onda je izmjeriti.

- Ako stavljate kapi ili koristite neke druge lijekove koji se stavljaju u uho, temperaturu mjerite u uhu koje nije tretirano.

Memorija

Temperatura izmjerena prije isključivanja toplomjera pohranjuje se u memoriji i automatski se iskazuje na zaslonu čim uključite aparat. Pohranjena temperatura pojavljuje se na zaslonu zajedno s «MEM» simbolom.



IRT 4520:
Ovaj model može pohraniti 8 mjerenja temperature. Da bi se pohranjene temperature pojavile na zaslonu, toplomjer mora biti uključen. Tada pritisnete «I/O» gumb na najmanje sekundu. Na zaslonu će se pokazati šifra umemoriranog podatka (npr. MEM 1), a kad otpustite gumb na zaslonu će se zajedno sa šifrom pokazati i pohranjena temperatura. Ako «I/O» gumb držite duže, aparat će se isključiti.
Svako daljnje pritiskanje «I/O» gumba na zaslonu prikazuje preostale šifre umemoriranih podataka (do MEM 8).
MEM 1 je zadnje mjerenje, a MEM 8 najstarije.
Prikaz memorije se isključuje kada dođete do najstarijeg mjerenja ili pritisnete «I/O» gumb na najmanje sekundu.

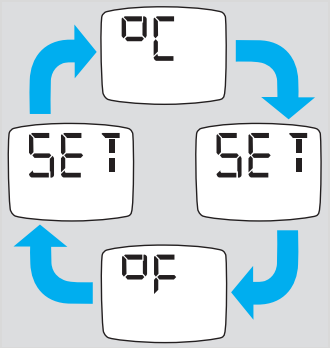
Promjena temperaturne skale

Ovaj toplomjer pokazuje temperaturu u stupnjevima Celzijusa (°C). Želite li skalu prebaciti na Fahrenheite (°F) i/ili s Fahrenheita na Celzijuse postupak je sljedeći:

(1)Provjerite da je toplomjer isključen.

(2)Pritisnite gumb za aktiviranje (IRT 4020) odnosno «I/O» gumb (IRT 4250) i držite ga pritisnutim. Nakon tri sekunde na zaslonu će se izmjenjivati sljedeće: «°C» / «SET» / «°F» / «SET» ...

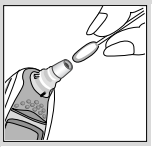
(3)Otpustite gumb za aktiviranje odnosno «I/O» gumb kada se pojavi °F. Kratki zvučni signal označit će promjenu temperaturne skale i toplomjer će se sam isključiti.



Održavanje i čišćenje

Vrh sonde, odnosno leća, najosjetljiviji je dio toplomjera, te stoga mora biti čist i neoštećen, kako bi se omogućilo točno mjerenje temperature.

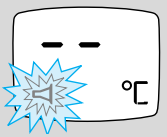
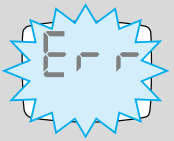
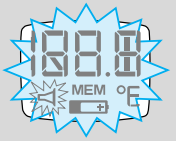
Ukoliko se dogodi da toplomjer nehotice koristite bez kapice za sondu, očistite leću na sljedeći način: Nježno obrišite površinu pamučnom ili nekom mekanom krpom na koju ste prethodno kapnuli malo alkohola. Kad se alkohol osuši, možete postaviti novu, čistu kapicu i izmjeriti temperaturu. Ukoliko je vrh oštećen kontaktirajte Braunov servisni centar.



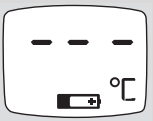
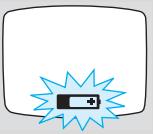
Za čišćenje zaslona i vanjske površine koristite meku suhu krpu. Ne upotrebljavajte jaka sredstva za čišćenje i ne stavljate toplomjer u vodu ili kakve druge tekućine.

Toplomjer i kapice za sondu čuvajte na suhom mjestu, daleko od prašine i prljavštine te direktnih sunčevih zraka.
Nove kapice za sondu dostupne su u većini trgovina koje imaju Braun ThermoScan i u Braunovim servisnim centrima.

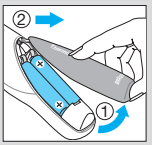
Otklanjanje grešaka u radu aparata

Poruka o i grešci u radu	Situacija	Rješenje
	Nije postavljena kapica za sondu.	Postavite novu, čistu kapicu za sondu.
	Toplomjer ne može pronaći dobar položaj za sondu. Nije moguće izvesti točno mjerenje. POS = pogrešan položaj	IRT 4020: Izbrišite podatke na zaslonu kratkim pritiskom na gumb za aktiviranje. IRT 4520: Izbrišite podatke na zaslonu kratkim pritiskom na «I/O» gumb. Postavite sondu u pravilan položaj i držite je tako dok ne završite mjerenje.
	Temperatura okoliša nije u rasponu propisane radne temperature (10 – 40 °C / 50° – 104 °F).	Ostavite toplomjer u prostoriji u kojoj je temperatura između 10 i 40 °C / 50 i 104 °F na 30 minuta.
 	Izmjerena temperatura ne nalazi se u rasponu tipične tjelesne temperature (34 – 42,2 °C / 93,2 – 108 °F). HI = previsoka LO = preniska	Provjerite je li postavljena nova, čista kapica, i je li toplomjer dobro umetnut u uho. Zatim ponovno izmjerite temperaturu.
	Sistemska pogreška – za vrijeme vlastite provjere zaslon neprestano bljeska, a nakon toga ne slijedi zvučni signal i ne pokazuje se signal da je toplomjer spreman za upotrebu. Ukoliko greška i dalje postoji Ukoliko se greška i dalje pojavljuje	Pričekajte 1 minutu, dok se toplomjer ne isključi, a zatim ga ponovno uključite. … resetirajte instrument uklanjanjem baterija i njihovim ponovnim stavljanjem. – odnesite instrument u Braunov servisni centar.

Otklanjanje grešaka u radu aparata

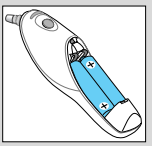
Poruka o i grešci u radu	Situacija	Rješenje
	Baterije su gotovo prazne, ali toplomjer i dalje točno mjeri.	Umetnite nove baterije.
	Baterije su skoro u potpunosti prazne i toplomjer ne može točno izmjeriti temperaturu.	Umetnite nove baterije.
	Imate još nekih pitanja?	Nazovite nas na broj telefona: 01/2481111 (distributer Alca Zagreb d.o.o.)

Zamjena baterija



Toplomjer dolazi opremljen s dvije AA (LR 06) baterije od 1,5 V. Za provjereno najbolji rad aparata preporučujemo Duracell® alkalne baterije.
Nove baterije umetnite kada se na zaslonu pojavi simbol baterije.

Otvorite odjeljak za baterije. Uklonite baterije i zamijenite ih novima, pritom provjeravajući pravilan smjer polova. Lagano gurajući vratite poklopac sve dok se ne uklopi na svoje mjesto.



Vodite računa o okolišu. Prazne baterije odlažite na za to predviđenim mjestima u trgovinama ili na odlagalištima.

Baždarenje

Ovaj toplomjer je prvotno baždaren u tvornici. Ukoliko ga koristite u skladu s ovim uputama, povremeno ponovno baždarenje neće biti potrebno. Ukoliko sumnjate u točnost mjerenja, molimo Vas, kontaktirajte Braunov servis.

Kako biste odredili datum proizvodnje obratite pažnju na LOT broj u odjeljku za baterije. Prvi broj upućuje na godinu u kojoj je proizveden (to je zadnji broj u ispisu godine) a sljedeća tri broja označavaju točan dan proizvodnje.
Npr. Broj LOT 0116XXXX upućuje na to da je toplomjer proizveden 116. dana 2000. godine.

Specifikacija proizvoda

Raspon prikazane temperature:	34 – 42,2 °C (93,2 – 108 °F)
Raspon radne temperature:	10 – 40 °C (50 – 104 °F)
Rezolucija zaslona:	0,1 °C nebo °F
Varijacije točnosti pri mjerenju:	(u rasponu 35,5 – 42 °C / 95,9–107,6 °F): ± 0,2 °C (izvan tog raspona): ± 0,3 °C
Klinička ponovljivost:	± 0,14 °C (± 0,26 °F)
Trajanje baterija:	2 godine / 1000 mjerenja.

Typ BF

Zadržavamo pravo izmjena bez prethodne najave.

Ovaj uređaj zadovoljava sljedeće standarde:
DIN EN 60601-1: 3/96 «Medicinska električna oprema» –
1. dio: Opći sigurnosni uvjeti
DIN EN 12470-5: 2003 «Klinički toplomjeri» –
5. dio: Rad infracrvenih toplomjera za mjerenje temperature u uhu (maksimalna učinkovitost)

Ovaj proizvod udovoljava zahtjevima EZ norme 93/42/EEZ.

CE
0297

Medicinski električni uređaji zahtijevaju posebne mjere opreza po pitanju elektromagnetskog naboja (EMC). Za više detalja o tome nazovite Braunov info telefon.

Prijenosna i mobilna RF komunikacijska oprema može utjecati na ispravnost rada medicinskih električnih uređaja.

Molimo Vas da ne bacate uređaj u kućni otpad nakon prestanka njegovog radnog vijeka. Ostaviti ga možete u Braun servisnom centru ili na odgovarajućim odlagalištima u Vašoj zemlji.

Garancija
Jamčimo Vam 2 godine garancije od dana kupnje. U okviru tog perioda besplatno ćemo ukloniti sva oštećenja i kvarove u radu toplomjera, ukoliko do njih dođe, ili zamijeniti Vaš aparat novim ukoliko se kvar ne bude mogao otkloniti.

Ova se garancija odnosi na sve zemlje u kojima ovaj toplomjer distribuira Braun ili njegov ovlašteni distributer.

Garancija ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne uporabe, normalno trošenje dijelova uporabom te oštećenja koja ne utječu na rad aparata. Garancija prestaje vrijediti ukoliko aparat servisira neovlaštena osoba te ukoliko se ne koriste originalni Braunovi dijelovi.

Kako biste ostvarili svoja prava u okviru garancijskog perioda, donesite ili pošaljite svoj aparat zajedno s računom na adresu ovlaštenog Braunovog servisnog centra.

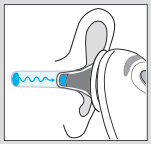
Ova garancija ni na koji način ne utječe na Vaša ustavna prava.

לקוחות נכבדים,
מוצרינו בנויים כך שיתאימו לסטנדרטים הגבוהים ביותר של איכות, תפקוד ועיצוב.
אנו מקווים שתפיקו את מירב ההנאה ממדחום האוזן החדש שלכם.
המוצרים מתוצרתנו מעוצבים באופן שמבטיח עמידה בתקני האיכות, היעילות והעיצוב הגבוהים ביותר. אנו מקווים שתיהנו ממדחום האוזן החדש שלכם מתוצרת חברת Braun.
מד החום לאוזן ThermoScan מתוצרת חברת Braun פותח במיוחד כדי לאפשר מדידת חום מדויקת, בטוחה ומהירה באוזן.
צורתו של מד החום מונעת להכניס אותו עמוק מדי לתעלת האוזן ולפגוע בעור התוף.
עם זאת, כמו בשעת השימוש בכל מד חום, ניתן להגיע לתוצאות מדידה מדויקות רק באמצעות שימוש נכון. לכן, יש לקרוא את כל הוראות ההפעלה בעיון.

חשוב

- טווח טמפרטורת הסביבה שבו ניתן להפעיל את המכשיר הוא 10-40°C.
- אין לחשוף את המכשיר לטמפרטורות קיצוניות (מתחת ל-20°C- או מעל 50°C) או ללחות גבוהה (>95% RH).
- יש להשתמש במכשיר בשילוב עם מסנני עדשה מקוריים מתוצרת חברת BRAUN שמיועדים למד חום מסוג ThermoScan (LF40) בלבד. אין להשתמש במכשיר מבלי לחבר אליו מסנן עדשה חדש ונקי.
- יש להרחיק את מסנני העדשה מהישג ידם של ילדים.
- מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד.
- השימוש במכשיר אינו מהווה תחליף להתייעצות עם רופא.

כיצד מד החום ThermoScan פועל?



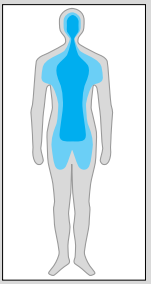
מד החום ThermoScan מתוצרת Braun מודד חום אינפרה אדום שמופץ על ידי עור התוף והרקמות שסביבו. כדי למנוע הבדלים משמעותיים בטמפרטורה, החיישן עצמו מחומם לחום קרוב לזה של גוף האדם.
כאשר מכניסים את מד החום ThermoScan לאוזן, המכשיר מודד את הקרינה האינפרה אדומה באופן מתמיד. המדידה תסתיים והתוצאה תופיע על צג המכשיר כאשר ניתן יהיה להבטיח את דיוק המדידה.

מדוע כדאי למדוד את החום באוזן?

מטרת מד החום היא למדוד את טמפרטורת הגוף הפנימית, שהיא הטמפרטורה של האיברים החיוניים. טמפרטורת האוזן משקפת באופן מדויק את טמפרטורת הגוף הפנימית, מכיוון שאספקת הדם לעור התוף משותפת גם למרכז בקרת הטמפרטורה של המוח, ההיפותלמוס.
לכן, שינויים בטמפרטורת הגוף משתקפים מהר יותר ובדיוק רב יותר באוזן מאשר במקומות אחרים בגוף.

- טמפרטורת בית השחי משקפת רק את טמפרטורת העור ולכן אינה משקפת בצורה אמינה את טמפרטורת הגוף הפנימית.
- טמפרטורת הפה מושפעת משתיה, אכילה ונשימה.
- טמפרטורת הרקטום משקפת את טמפרטורת הגוף הפנימית באיחור, ולכן קיימת סכנת הידבקות חוזרת במחלה.

טמפרטורת הגוף



טמפרטורת גוף תקינה נעה בטווח ערכים. הטבלה הבאה מראה שגם הטווח התקין משתנה בהתאם למיקום המדידה. לכן, אין להשוות את תוצאות המדידה במקומות שונים בגוף.

טווחי טמפרטורות תקינים בהתאם למקום המדידה:	
בית השחי:	34.7 - 37.3°C
פה:	35.5 - 37.5°C
רקטום:	36.6 - 38.0°C
ThermoScan:	35.8 - 38.0°C

- כמו כן, טווח הטמפרטורה התקין נוטה לרדת עם הגיל. הטבלה הבאה מציגה את טווחי הטמפרטורה התקינים בשעת מדידה במד החום ThermoScan, לפי הגיל.

טווחי מדידה תקינים ב-ThermoScan בהתאם לגיל:	
0-2 שנים	36.4 - 38.0°C
3-10 שנים	36.1 - 37.8°C
11-65 שנים	35.9 - 37.6°C
65< שנים	35.8 - 37.5°C

עם זאת, הטווח התקין משתנה גם מאדם לאדם ועולה ויורד במהלך היום. לכן חשוב לקבוע מהו טווח הטמפרטורה התקין שלכם. מד החום ThermoScan מאפשר לעשות זאת בקלות. מדדו את חום הגוף שלכם ושל בני משפחה בריאים כדי לקבוע מהם טווחי הטמפרטורות התקינים שלכם ושלהם.

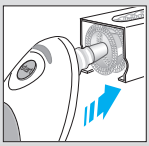
הערה: כאשר אתם פונים לרופא, אמרו לרופא שתוצאות מדידת החום נלקחו מהאוזן. אם אפשר, ציינו מהו טווח הטמפרטורות התקין האישי שלכם כמידע נוסף.

תיאור המכשיר

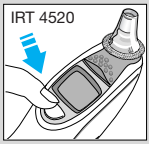
1. מסנן עדשה
2. רכיב בדיקה
3. גלאי מסנן עדשה
4. מפלט מסנן עדשה
5. צג
6. לחצן "I/O"
   (תכונת הפעלה/זיכרון – IRT 4520 בלבד).
7. נורת "Exac Temp" (טמפרטורה מדוייקת)
8. לחצן "Start" (התחל)
9. מכסה תא הסוללה
10. מכסה מגן (IRT 4520)
11. מכסה (IRT 4020)

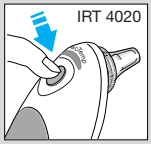
אופן השימוש במד החום ThermoScan

1. לתוצאות מדידה מדויקות, יש להתקין מסנן עדשה (1) חדש ונקי במכשיר לפני ביצוע המדידה.

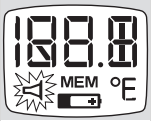


2. IRT 4020: לחצו על הלחצן "Start" (8).
   IRT 4520: לחצו על הלחצן "I/O" (6).

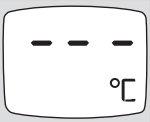




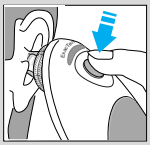
במהלך בדיקה עצמית פנימית, הצג יראה את כל המחוונים ביחד. לאחר מכן תופיע הטמפרטורה הסופית ביחד עם הכיתוב "MEM" (זיכרון).



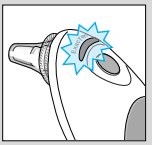
המתינו עד להישמע צפצוף מצב 'מוכן' והופעת מחוון מצב 'מוכן' בצג.



3. הכניסו את רכיב הבדיקה לתעלת האוזן בצורה נוחה, ולאחר מכן לחצו על הלחצן "Start" (8).

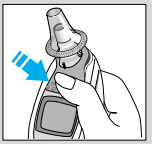


אם רכיב הבדיקה הוכנס לאוזן בצורה בטוחה במהלך כל תהליך המדידה, המכשיר ישמיע צפצוף ממושך בסיום תהליך המדידה. תוכלו להיות בטוחים שתוצאת מדידת החום מדויקת. התוצאה תופיע על צג המכשיר (5).



בשעת מדידת החום של אדם אחר, הנורה "Exac Temp" (7) תוכל לסייע לכם. הנורה מהבהבת במהלך המדידה כל עוד רכיב הבדיקה מוכנס לאוזן בצורה בטוחה, ונדלקת באופן קבוע כאשר המכשיר ביצע מדידה מדויקת.

4. אם לא הכנסתם את רכיב הבדיקה לתעלת האוזן בצורה יציבה במהלך כל תהליך המדידה, המכשיר ישמיע רצף של צפצופים קצרים, הנורה "Exac Temp" תכבה, והודעת שגיאה תופיעה על הצג ("POS" = שגיאה במיקום המכשיר).



5. למדידה הבאה, הוציאו את מסנן העדשה המשומש (לחצו על המפלט (4)) והתקינו מסנן עדשה חדש ונקי.

IRT 4020: אפסו את הצג באמצעות לחיצה אחת על הלחצן "Start".

IRT 4520: אפסו את הצג באמצעות לחיצה אחת על הלחצן "I/O".

המתינו עד להישמע הצליל שמציין שהמכשיר מוכן לביצוע המדידה. הכניסו את רכיב הבדיקה לתעלת האוזן בצורה נוחה, ולאחר מכן לחצו על הלחצן "Start".

מד החום ThermoScan נכבה באופן אוטומטי לאחר 60 שניות של חוסר פעילות.

ניתן לכבות את המכשיר מדגם IRT 4520 גם באמצעות לחיצה על הלחצן "I/O" והחזקתו לחוץ במשך שלוש שניות לפחות.

הכיתוב "OFF" יהבהב על הצג במשך זמן קצר, ולאחר שתשחררו את הלחצן הצג יכבה.

עצות למדידת חום

- תוצאות המדידה באוזן הימנית עשויות להיות שונות מתוצאות המדידה באוזן השמאלית. לכן, יש לבצע את המדידה באותה האוזן בכל פעם.
- האוזן חייבת להיות נקייה מלכלוך או שעווה כדי שתוצאות המדידה יהיו מדוייקות.
- גורמים חיצוניים עלולים להשפיע על חום האוזן. לדוגמה, בין השאר:
  - כאשר שוכבים תוך הישענות על אוזן אחת.
  - כאשר מכסים את האוזניים.
  - כאשר נחשפים לטמפרטורות גבוהות או נמוכות מאוד, או
  - כאשר מודדים את החום מיד לאחר שחייה או רחצה.

  במקרים כאלה, שנו את המצב והמתינו 20 דקות לפני מדידת החום.
- בשעת שימוש בטיפות אוזניים או בתרופות אחרות שמוחדרות לתעלת האוזן, מדדו את החום באוזן שאינה מטופלת.

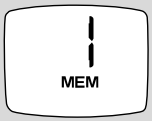
מצב הזיכרון

תוצאת המדידה האחרונה נשמרת בזיכרון והמכשיר מציג אותה באופן אוטומטי כאשר מדליקים אותו בפעם הבאה. הכיתוב "MEM" יופיע על הצג.

IRT 4520:

דגם זה שומר בזיכרון את התוצאות של 8 המדידות האחרונות.

כדי להציג את התוצאות השמורות, יש להדליק את המכשיר. לאחר מכן יש ללחוץ על הלחצן "I/O" ולהחזיק אותו לחוץ במשך שניה 1 לפחות. מספר המדידה בזיכרון יופיע על הצג (לדוגמה MEM 1), וכאשר תשחררו את הלחצן "I/O", תוצאת המדידה הנבחרת תופיע על הצג, בליווי הכיתוב "MEM".



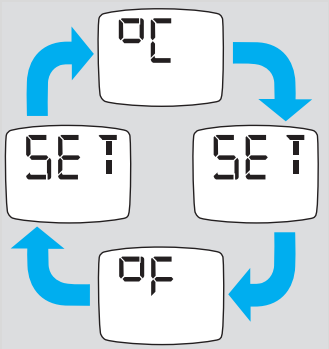
אם תלחצו על הלחצן "I/O" במשך זמן רב מדי, המכשיר יכבה. בכל פעם נוספת שבה תלחצו על הלחצן "I/O", המכשיר יציג את תוצאת המדידה הקודמת שנשמרה בזיכרון (עד MEM 8).

MEM 1 היא המדידה האחרונה (החדשה ביותר). MEM 8 היא המדידה הישנה ביותר.

המכשיר יוצא ממצב הזיכרון באופן אוטומטי לאחר הצגת תוצאת המדידה הישנה ביותר, או לאחר שלוחצים על הלחצן "I/O" במשך יותר משניה אחת.

שינוי סקאלת הטמפרטורות

מד החום ThermoScan מגיע מהמפעל במצב מדידה במעלות צלסיוס. אם ברצונכם למדוד את החום במעלות פרנהייט (^{o}F), בצעו את הפעולות הבאות:



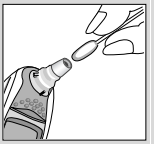
1. ודאו שהמכשיר כבוי.

2. החזיקו את הלחצנים "Start" (IRT 4020)/ "I/O" (IRT 4520) לחוץ. לאחר 3 שניות בקירוב, הרצף הבא יופיע על הצג:
"^{o}C"/"SET"/"^{o}F"/"SET"...

3. שחררו את הלחצן "Start"/"I/O" והלחצן "I/O" לאחר הופעת סקאלת הטמפרטורות הרצויה. המכשיר ישמיע צפצוף קצר לאישור שינוי ההגדרה. לאחר מכן המכשיר יכבה אוטומטית.

תחזוקה וניקוי

קצה רכיב המדידה הוא הרכיב העדין ביותר במכשיר.
יש לנקות אותו ולשמור עליו כדי שתוצאות המדידות יהיו מדויקות.

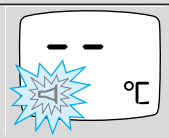
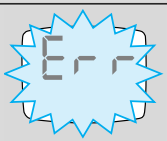
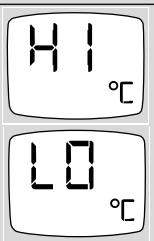
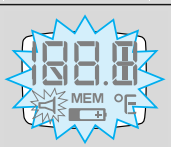


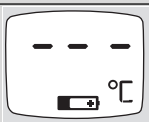
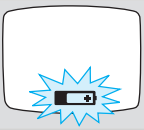
אם משתמשים במכשיר בטעות מבלי לחבר אליו את מסנן העדשה, יש לנקות את קצה רכיב הבדיקה באופן הבא:
נגבו בעדינות רבה את המשטח בעזרת מקלון צמר גפן או מטלית רכה ספוגים במעט אלכוהול. לאחר שהאלכוהול יתייבש לחלוטין, ניתן להתקין מסנן עדשה חדש ולמדוד את החום.
אם קצה רכיב המדידה פגום, יש לפנות לסוכן של חברת Braun.

השתמשו במטלית רכה ויבשה כדי לנקות את צג המכשיר ואת חלקו החיצוני של המכשיר.
אין להשתמש בחומרי ניקוי חזקים. אין להשרות או לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים.

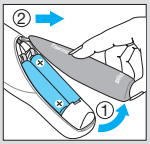
אחסנו את המכשיר ואת מסנני העדשה במקום יבש, הרחק מאבק וממקורות זיהום, והרחק מאור שמש ישיר.
ניתן לרכוש מסנני עדשה נוספים (LF 40) במרבית החנויות שמפיצות את המכשיר או במרכזי שירות הלקוחות של חברת Braun.

פתרון בעיות

הודעת שגיאה	תקלה	פתרון
	לא התקנתם מסנן עדשה במכשיר.	התקינו מסנן עדשה חדש ונקי במכשיר.
	המכשיר אינו מזהה הכנסה בטוחה של רכיב הבדיקה. לא ניתן לבצע מדידה מדוייקת. POS = שגיאה במיקום המכשיר	IRT 4020: אפסו את הצג באמצעות לחיצה אחת על הלחצן "Start". IRT 4520: אפסו את הצג באמצעות לחיצה אחת על הלחצן "I/O". הכניסו את רכיב הבדיקה למקום הנכון והחזיקו אותו בצורה יציבה.
	טמפרטורת הסביבה אינה נמצאת בטווח ההפעלה התקין של המכשיר (10-40°C).	הניחו את המכשיר בחדר שבו הטמפרטורה נמצאת בטווח של 10-40°C, המתינו במשך 30 דקות, ולאחר מכן השתמשו בו כרגיל.
	החום שנמדד אינו נמצא בטווח הטיפוסי לגוף האדם (34-42.2°C). HI = גבוה מדי LO = נמוך מדי	ודאו שחיברתם מסנן עדשה חדש ונקי למכשיר ושהכנסתם את המכשיר לאוזן כהלכה. לאחר מכן, בצעו את המדידה מחדש.
	שגיאת מערכת - תצוגת בדיקה עצמית תהבהב ברציפות ולאחר מכן לא ישמע צליל 'מוכן' או מחוון 'מוכן'. אם הודעת השגיאה ממשיכה להופיע אם הודעת השגיאה עדיין ממשיכה להופיע	המתינו במשך דקה אחת עד שהמכשיר יכבה באופן אוטומטי, ולאחר מכן הדליקו אותו מחדש. ...אפסו את המכשיר באמצעות הוצאת הסוללות והתקנתן במכשיר מחדש. ...מסרו את המכשיר למרכז שירות הלקוחות של חברת Braun לצורך בדיקה.

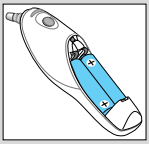
הודעת שגיאה	תקלה	פתרון
	הסוללה חלשה, אך המכשיר עדיין פועל בצורה מדויקת.	התקינו סוללות חדשות.
	הסוללות חלשות מדי ולא ניתן לבצע מדידה מדויקת.	התקינו סוללות חדשות.
	האם יש לכם שאלות נוספות?	פנו לשירות הלקוחות של חברת Braun.

החלפת הסוללות



למכשיר זה מצורפות שתי סוללות AA בעוצמה של 1.5 וולט (LR06). לביצועים הטובים ביותר, מומלץ להשתמש בסוללות אלקליין מתוצרת דורסל®.
התקינו סוללות חדשות כאשר סמל הסוללה מופיע על הצג.

פתחו את תא הסוללות. הוציאו את הסוללות והכניסו במקומן סוללות חדשות, בהתאם לסימוני הקטבים שבתא הסוללות.
דחפו את מכסה תא הסוללות בחזרה עד שהוא יינעל במקומו.



כדי לשמור על איכות הסביבה, יש להשליך סוללות משומשות במרכז איסוף מתאים, בהתאם לתקנות המקומיות.

כיול

המכשיר מכויל באופן התחלתי בשעת הייצור.
אם משתמשים במכשיר בהתאם להוראות ההפעלה, אין צורך בביצוע כוונון מחדש. אם אתם מטילים ספק בדיוק תוצאות המדידה, פנו לשירות הלקוחות של חברת Braun.

תאריך הייצור מצוין באמצעות מספר LOT שנמצא בתא הסוללה. הספרה הראשונה לצד הכיתוב LOT מייצג את הספרה האחרונה בשנת הייצור.
שלוש הספרות הבאות מציינות את יום הייצור באותה שנה.
לדוגמה: LOT 0166 xx xx – המכשיר יוצר ביום ה-116 בשנת 2000.

מפרט המכשיר

טווח הצגת טמפרטורות:	34-42.2°C (93.2-108 °F)
טווח טמפרטורת הפעלה:	10-40°C
רזולוציית הצג:	0.1 °C או °F
דיוק טווח הטמפרטורות המוצג:	±0.2°C (35.5 - 42°C) (95.9-107.6°F)
	±0.3°C (מחוץ לטווח טמפרטורות זה)
תדירות קלינית:	±0.14°C
אורך חיי הסוללה:	2 שנים/1000 מדידות

סוג ציוד BF

נתון לשינויים ללא הודעה מראש.

מכשיר זה תואם לתקנים הבאים:

- DIN EN 60601-1 : 3/96 «ציוד רפואי חשמלי» – חלק 1: דרישות בטיחות כלליות.
- סטנדרט DIN EN 12470-5: 2003 «מדחום רפואי» – חלק 5: ביצוע של מדי חום אוזן אינפרה-אדום (עם התקן מקסימלי)

מכשיר זה תואם להגבלות של תקן EC 93/42/EEC (הנחיות עבור מיכשור רפואי).

ציוד רפואי אלקטרוני דורש אמצעי זהירות מיוחדים בנוגע לתקנות EMC. למידע מפורט על תקנות EMC, יש לפנות לקו העזרה של Braun.

מכשירים לתקשורת תדרי רדיו ניידים או נייחים עלולים להשפיע על ציוד רפואי אלקטרוני.

אחריות

אנו מעניקים שתי שנות אחריות על המוצר, החל מתאריך הרכישה. במהלך תקופת האחריות אנו מתחייבים לפתור כל תקלה במכשיר שנגרמה כתוצאה מפגם בחומרי הייצור או בתהליך הייצור ללא תשלום, באמצעות תיקון המכשיר או החלפתו, בהתאם לבחירתנו.

אחריות זו תקפה בכל מדינה שבה המכשיר משווק על ידי חברת Braun או על ידי מפיצים מורשים של החברה.

אחריות זו אינה מכסה מקרים של: נזק שנגרם כתוצאה משימוש בלתי הולם, שחיקה רגילה או פגמים שאין להם השפעה על ערך המכשיר או על הפעלתו.

האחריות תפקע במקרה של ביצוע תיקונים על ידי אנשים בלתי מוסמכים ושימוש ברכיבים שאינם מקוריים מתוצרת Braun.

כדי לתקן את המכשיר בתקופת האחריות, מסרו או שלחו את המכשיר בשלמותו בצירוף קבלת הרכישה למרכז שירות לקוחות מוסמך של חברת Braun.

מפרט המכשיר נתון לשינויים ללא הודעה מוקדמת.

CE 0297

מכשיר זה תואם את דרישות התאימות האלקטרומגנטית (EMC) שנקבעו לפי הנחיית הקהילייה האירופית מס' 89/336/EEC ותואם את תקנות המתח הנמוך (73/23 EEC).

תתחדשו!

חברת BRAUN מודה לכם על שרכשתם מוצר זה מתוצרה.

אנא קראו בעיון את הוראות ההפעלה שבחוברת זו על מנת שתוכלו להפיק את מרב התועלת ממכשיר זה.

לקבלת שירות יעיל, מהיר ומסור אנו ממליצים כי בכל מקרה של תקלה/שירות, אנא פנו למחלקת שירות הלקוחות 1-800-666-775.

זכרו!
יש לשמור את חשבונית הקנייה במצורף לתעודת האחריות. ללא מסמכים אלו, יקשה עלינו לטפל בבקשתכם.

כמו כן, יש לשלוח את ספח האחריות תוך 10 ימים מיום הרכישה.

אנו מודים לכם על שרכשתם אחד מהמוצרים הנבחרים של "BRAUN".

בברכה,
חברת BRAUN
והיבואן – חברת מ.מ.ס בע"מ

Braun ThermoScan
IRT 4520
IRT 4020

Karta gwarancyjna
Záruční list
Záručný list
Jótállási jegy
Garancijski list
Jamstveni list

Service notes

Braun ThermoScan
IRT 4520
IRT 4020

Karta rejestracyjna
Registrační list
Registračný list
Regisztrációs kártya
Serijska šterilka
Registracijski list

Imię i nazwisko oraz adres kupującego
Méno a plná adresa kupujícího
Meno a úplná adresa kupujúceho
Vevő neve, pontos címe
Ime i puna adresa kupca
Ime in polni naslov kupca

Data zakupu
Datum nákupu
Dátum nákupu
Vásárlás dátuma
Datum prodaje
Datum kupnje

Pieczątka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy
Razítko a podpis prodeje
Pečiatka a podpis predávajúceho
Eladó aláírása, bolt pecsétje
Žig in podpis proda jalca
Žig i potpis prodavača

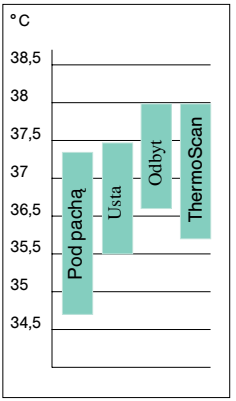
Data zakupu
Datum nákupu
Dátum nákupu
Vásárlás dátuma
Datum prodaje
Datum kupnje

Pieczątka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy
Razítko a podpis prodeje
Pečiatka a podpis predávajúceho
Eladó aláírása, bolt pecsétje
Žig in podpis proda jalca
Žig i potpis prodavača

BRAUN

Temperatura ciała

- Normalna temperatura ciała ma różny zakres. Poniższa tabelka pokazuje temperaturę ciała, jaka występuje w różnych częściach ciała. Dlatego pomiary z różnych części ciała nie powinny być bezpośrednio porównywane.



Normalny zakres temparatury w zależności od różnych części ciała:

Pod pachą[1]:	34,7 °C – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Usta[1]:	35,5 °C – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Odbyt[1]:	36,6 °C – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan[2]:	35,8 °C – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Zakres temperatury również różni się między poszczególnymi osobami i w ciągu dnia. Jest zatem ważne, aby samemu określić swoją normalną temperaturę ciała. To można łatwo zrobić używając termometru Braun ThermoScan. Proszę zmierzyć temperturę sobie i innym zdrowym członkom rodziny, aby określić normalną temperaturę ciała. Poza tym naturalna temperatura ciała ma tendencję do obniżania z wiekiem.

Członkowie rodziny:						
data						
godz. 8:00						
godz.12:00						
godz.16:00						

Uwaga: Podczas konsultacji lekarskiej prosimy poinformować lekarza o pomiarze temperatury w uchu termometrem ThermoScan, a jeśli to możliwe dołączyć informacje o normalnym zakresie temperatury, mierzonej termometrem ThermoScan.

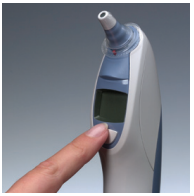
W razie wątpliwości proszę zadzwonić do Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. 0-22 590 87 00.

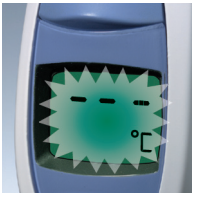
1 Chamberlain, J. M. Terndrup, T. E., New Light on Thermometer Readings, ***Contemporary Pediatrics,*** March 1994.
2 Chamberlain, J. M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer; ***Annals of Emergency Medicine,*** January 1995.

PL

Jak używać Braun ThermoScan

1.
Aby uzyskać wiarygodne wyniki, proszę upewnić się przed każdym pomiarem, że został założony nowy, czysty kapturek ochronny.





2.
IRT 4020: Naciśnij przycisk «start».
IRT 4520: Naciśnij przycisk «I/O».

Poczekaj na dźwiękowy sygnał gotowości oraz na informację o gotowości na wyświetlaczu.

3.
Umieść sondę w kanale usznym i naciśnij przycisk «start».

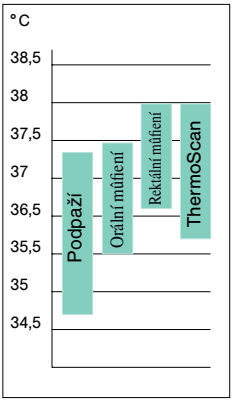
4.
Jeśli sonda została umieszczona we właściwej pozycji w kanale usznym, na zakończenie całego procesu pomiaru usłyszysz długi dźwięk. Możesz być pewnym, że temperatura została zmierzona właściwie. Wynik ukaże się na wyświetlaczu.

Jeśli mierzysz temperaturę innej osobie pomocna będzie kontrolka «ExactTemp». Kontrolka ta miga przez cały czas pomiaru temperatury, tak długo jak sonda jest właściwie umieszczona w uchu oraz świeci światłem ciągłym po zakończeniu pomiaru temperatury.

BRAUN

Tělesná teplota

- Normální tělesná teplota se pohybuje v určitém rozsahu. Následující tabulka ukazuje, že se rozsah normálních teplot liší také v závislosti na místě měření. Z tohoto důvodu nelze teploty naměřené na různých místech těla porovnávat přímo.



Rozsahy normálních teplot podle místa měření:

Podpaží[1]:	34,7 °C – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Orální měření[1]:	35,5 °C – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rektální měření[1]:	36,6 °C – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan[2]:	35,8 °C – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Rozsah normální teploty je však u jednotlivých osob různý a také kolísá v průběhu dne. Je proto důležité určit normální teplotu jak svoji, tak ostatních členů rodiny. To můžete snadno provést pomocí Braun ThermoScan. Vyzkoušejte proto měření teploty na sobě a na zdravých členech rodiny a určete vaše normální teploty.

Člen rodiny						
Datum						
8:00 hod.						
12:00 hod.						
16:00 hod.						

Poznámka: Obracíte-li se na svého lékaře, nezapomeňte uvést, že se jedná o teplotu měřenou v uchu pomocí přístroje ThermoScan a je-li to možné, uveďte jako srovnávací hodnotu svoji individuální normální teplotu.

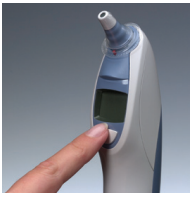
S případnými dotazy se obracejte na infolinku Braun.

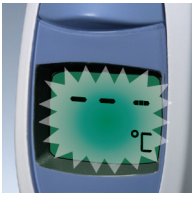
1 Chamberlain, J. M. Terndrup, T. E., New Light on Thermometer Readings, ***Contemporary Pediatrics,*** March 1994.
2 Chamberlain, J. M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer; ***Annals of Emergency Medicine,*** January 1995.

CZ

Jak používat Braun ThermoScan

1.
Vždy se před měřením ujistěte, že je nasazen nový, čistý filtr, aby bylo zajištěno přesné měření.





2.
IRT 4020: Stiskněte tlačítko «start».
IRT 4520: Stiskněte tlačítko «I/O».

Pak počkejte na pípnutí «připraveno» a zobrazení symbolů na displeji.

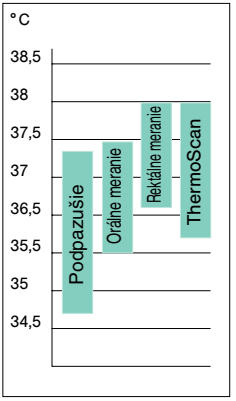
3.
Zasuňte sondu do zvukovodu, pak stiskněte tlačítko «start».

4.
Pokud je při celém procesu měření sonda správně umístěna ve zvukovodu, ozve se dlouhé pípnutí, signalizující ukončení měření. Můžete si být jisti, že byla teplota přesně změřena. Výsledek se zobrazí na displeji.

Jestliže měříte teplotu jiné osobě, bude vám nápomocná kontrolka «ExacTemp». Bliká v průběhu procesu měření tak dlouho, dokud není sonda správně umístěna, a trvale se rozsvítí, jakmile je proveden přesný odečet.

Telesná teplota

- Normálna telesná teplota sa pohybuje v určitom rozsahu. Nasledujúca tabuľka ukazuje, že rozsah normálnych teplôt sa tiež odlišuje v závislosti od miesta merania. Z tohto dôvodu nie je možné priamo porovnávať teploty namerané na rôznych miestach tela.



Rozsahy normálnych teplôt podľa miesta merania:

Podpazušie[1]:	34,7 °C – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Orálne meranie[1]:	35,5 °C – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rektálne meranie[1]:	36,6 °C – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan[2]:	35,8 °C – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Avšak rozsah normálnej teploty je u jednotlivých osôb rôzny a tiež kolíše v priebehu dňa. Preto je dôležité určiť normálnu teplotu ako svoju, tak aj ďalších členov rodiny. Môžete to ľahko uskutočniť pomocou Braun ThermoScan. Preto vyskúšajte meranie teploty na sebe a na zdravých členoch rodiny a určite vaše normálne teploty.

Člen rodiny						
Dátum						
8:00 hod.						
12:00 hod.						
16:00 hod.						

Poznámka: Ak sa obraciate na vášho lekára, nezabudnite uviesť, že ide o teplotu meranú v uchu pomocou prístroja ThermoScan a ak to je možné, uveďte ako porovnávaciu hodnotu vašu individuálnu normálnu teplotu.

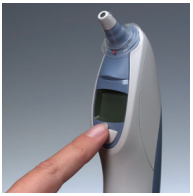
S prípadnými otázkami sa obráťte na infolinku Braun.

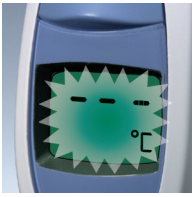
1 Chamberlain, J. M. Terndrup, T. E., New Light on Thermometer Readings, ***Contemporary Pediatrics,*** March 1994.
2 Chamberlain, J. M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer; ***Annals of Emergency Medicine,*** January 1995.

SK

Ako používať Braun ThermoScan

1.
Pred meraním sa vždy ubezpečte, že je nasadený nový, čistý filter, aby sa zaistilo presné meranie.





2.
IRT 4020: Stlačte tlačidlo «start».
IRT 4520: Stlačte tlačidlo «I/O».

Potom počkajte na pípnutie «pripravené» a na zobrazenie symbolov na displeji.

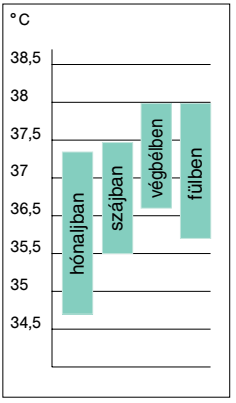
3.
Sondu zasuňte do zvukovodu a potom stlačte tlačidlo «start».

4.
Ak je sonda počas celého procesu merania správne umiestnená vo zvukovode, ozve sa dlhé pípnutie, ktoré signalizuje ukončenie merania. Môžete si byť istí, že teplota bola presne zmeraná. Výsledok sa zobrazí na displeji.

Ak teplotu meriate inej osobe, pomôže vám kontrolka «ExacTemp». Bliká v priebehu procesu merania tak dlho, až kým nie je sonda správne umiestnená a trvalo sa rozsvieti akonáhle sa uskutoční presné odčítanie.

Testhőmérséklet

- A normál testhőmérséklet nem egy adott szám, hanem egy tartomány. Az alábbi táblázat azt mutatja, hogy hogyan változik ez a tartomány a különböző mérési helyek esetében:



hónaljban[1]:	34,7 °C – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
szájban[1]:	35,5 °C – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
végbélben[1]:	36,6 °C – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
fülben[2]:	35,8 °C – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Annak érdekében, hogy a fent bemutatott természetes eltéréseket meg tudja figyelni, és a család minden egyes tagja esetében meg tudja határozni a szokásos testhőmérsékleti tartományt, a nap különöböző szakaiban mérje meg a saját és az egészséges családtagok testhőmérsékletét, mivel ily módon tudja meghatározni normál hőmérsékletüket.

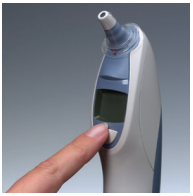
Családtag						
Dátum						
8:00 h						
12:00 h						
16:00 h						

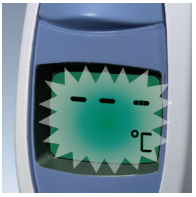
Ha betegség, lázas állapot esetén a kezelőorvosával beszél, akkor ne feledje megemlíteni, hogy az adott hőmérsékletet a fülben mérte. Ez alkalommal tegyen említést a fenti táblázatban közölt normál hőmérsékleti kategóriákról, és a beteg személy esetében jellemző normál hőmérsékletről is.

1 Chamberlain, J. M. Terndrup, T. E., New Light on Thermometer Readings, ***Contemporary Pediatrics,*** March 1994.
2 Chamberlain, J. M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer; ***Annals of Emergency Medicine,*** January 1995.

A Braun ThermoScan használata

1.
Használat előtt mindig bizonyosodjon meg róla, hogy új, tiszta védőkupak van a készüléken.





2.
IRT 4020: Nyomja meg a bekapcsoló gombot.
IRT 4520: Nyomja meg a be/kikapcsoló gombot.

Ezután várja meg a sípoló hangot és a mérésre kész állapot jelét a kijelzőn.

3.
Vezesse a szondát a hallójáratba és nyomja le a beindító gombot.

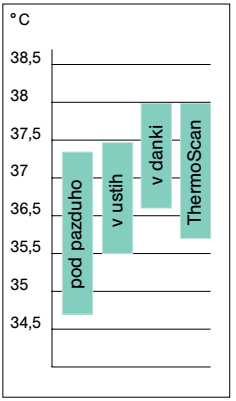
4.
Ezt akkor engedje el, ha sípoló hangot hall, ez jelzi a mérés végét.
Vegye ki a hőmérőt a füléből, a folyadékkristályos kijelző mutatja a mért hőmérsékletet.

Ha más hőmérsékletét méri, a «Pontos mérés» jel lesz segítségére. Mérés közben villog, egészen addig, míg megfelelő pozicióba nem helyeztük a készüléket, folyamatosan kezd világítani, ha helyes a mérési eredmény.

BRAUN

Telesna temperatura

- Normalna telesna temperatura se giblje v območju, ki se spreminja tudi glede na mesto merjenja, zato rezultati meritev na različnih mestih niso med seboj neposredno primerljivi.



Območje normalne telesne temperature glede na mesto meritve:

pod pazduho[1]:	34,7 °C – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
v ustih[1]:	35,5 °C – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
v danki[1]:	36,6 °C – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan[2]:	35,8 °C – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Vsak človek ima svojo telesno temperaturo, ki se spreminja tudi tekom dneva. Zato je pomembno, da sebi in ostalim družinskim članom določite območje normalne telesne temperature. S termometrom ThermoScan je to zelo enostavno. Z merjenjem temperature sebi in zdravim družinskim članom lahko vadite postopek merjenja in hkrati določite individualno območje normalne telesne temperature.

Družinski član						
Datum						
8:00 h						
12:00 h						
16:00 h						

Opomba: Ko se posvetujete z zdravnikom, ne pozabite omeniti, da ste si temperaturo izmerili v ušesu. Če je možno, navedite tudi svoje območje normalne telesne temperature pri merjenju s termometrom ThermoScan.

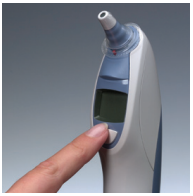
Za dodatne informacije pokličite na telefonsko številko: 01/42 33 620 (distributer Lomas d.o.o.)

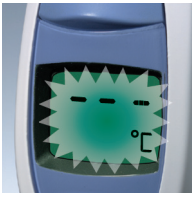
1 Chamberlain, J. M. Terndrup, T. E., New Light on Thermometer Readings, ***Contemporary Pediatrics,*** March 1994.
2 Chamberlain, J. M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer; ***Annals of Emergency Medicine,*** January 1995.

SLO

Kako uporabljamo Braun ThermoScan

1.
Za točne rezultate meritev pred vsakim merjenjem namestite nov, čist higienski nastavek.





2.
IRT 4020: Pritisnite gumb za «start».
IRT 4520: Pritisnite gumb «I/O».

Nato počakajte na zvočni signal in na znak za pripravljenost na prikazovalniku.

3.
Namestite tipalo v uho, tako da se bo tesno prilegalo ušesu, nato pritisnite gumb za «start».

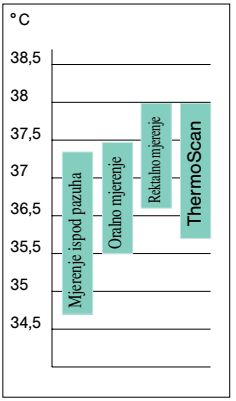
4.
Če je bilo tipalo med postopkom merjenja pravilno nameščeno v sluhovod, vas bo dolg zvočni signal opozoril, da je postopek merjenja končan. Meritev je zanesljivo točna. Rezultat se bo izpisal na prikazovalniku.

Če merite temperaturo drugi osebi, vam bo v pomoč lučka «ExacTemp». Če je tipalo pravilno nameščeno v sluhovod, lučka med postopkom merjenja utripa, ko pa je meritev končana, lučka neprekinjeno sveti.

BRAUN

Tjelesna temperatura

- Normalna tjelesna temperatura je promjenjiva. Sljedeća tablica pokazuje kako varijacije ovise o mjestu mjerenja. Upravo zato se temperature očitane s različitih mjesta ne bi smjele direktno uspoređivati.



Mjerenje ispod pazuha[1]:	34,7 °C – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Oralno mjerenje[1]:	35,5 °C – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rektalno mjerenje[1]:	36,6 °C – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan[2]:	35,8 °C – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Isto tako, raspon normalne temperature varira od osobe do osobe, a ovisi i o dobu dana. Upravo je zato važno utvrditi svoju prosječnu normalnu temperaturu. To je jako lako uz Braun ThermoScan toplomjer. Vježbajte mjerenje temperature na sebi i zdravim članovima obitelji i utvrdite prosječnu normalnu temperaturu sebe i svojih bližnjih.

Član obitelji						
Datum						
8:00						
12:00						
16:00						

Napomena: Kada se savjetujete sa svojim liječnikom, spomenite da ste temperaturu mjerili u uhu, te ukoliko je moguće navedite raspon normalne temperature osobe koja je bolesna.

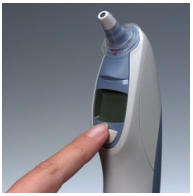
Za sva Vaša pitanja stojimo Vam na raspolaganju na broju: 01/2481111 (distributer Alca Zagreb d.o.o.)

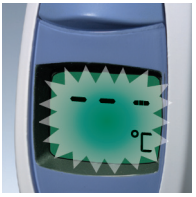
1 Chamberlain, J. M. Terndrup, T. E., New Light on Thermometer Readings, ***Contemporary Pediatrics,*** March 1994.
2 Chamberlain, J. M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer; ***Annals of Emergency Medicine,*** January 1995.

HR

Kako koristiti Braun ThermoScan?

1.
Za točno očitavanje temperature, prije mjerenja uvijek stavite novu, čistu kapicu za sondu.





2.
IRT 4020: Pritisnite gumb za aktiviranje.
IRT 4520: Pritisnite «I/O» gumb.

Pričekajte zvučni signal i signal na zaslonu da je toplomjer spreman za uporabu.

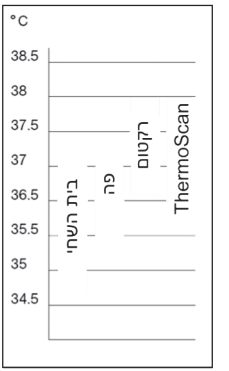
3.
Pažljivo postavite toplomjer u ušni kanal i pritisnite gumb za aktiviranje.

4.
Ako je sonda dobro postavljena, dugački zvučni signal označit će kraj mjerenja. Možete biti sigurni da ste izmjerili točnu temperaturu, a rezultat će biti prikazan na zaslonu.

Ako ne mjerite temperaturu sebi, nego drugoj osobi, lampica koja signalizira «točno izmjerenu temperaturu» bit će od velike pomoći. Za vrijeme mjerenja isprekidano će svjetlucati, a od trenutka kad izmjerite točnu temperaturu davat će kontinuirano svjetlo.

טמפרטורת הגוף

טמפרטורת גוף תקינה נעה בטווח ערכים. הטבלה הבאה מראה שגם הטווח התקין משתנה בהתאם למקום המדידה. לכן, אין להשוות את תוצאות המדידה במקומות שונים בגוף.



טווחי טמפרטורות תקינים בהתאם למקום המדידה:

בית השחי[1]:	34.7 - 37.3°C
פה[1]:	35.5 - 37.5°C
רקטום[1]:	36.6 - 38.0°C
ThermoScan[2]:	35.8 - 38.0°C

- עם זאת, הטווח התקין משתנה גם מאדם לאדם ועולה ויורד במהלך היום. לכן חשוב לקבוע מהו טווח הטמפרטורה התקין שלכם שול בני משפחתכם. מד החום ThermoScan מאפשר לעשות זאת בקלות. מדדו את חום הגוף שלכם ושל בני משפחה בריאים כדי לקבוע מהם טווחי הטמפרטורות התקינים שלכם ושלהם.

בן משפחה						
תאריך						
שעה 8:00						
שעה 12:00						
שעה 16:00						

הערה: כאשר אתם פונים לרופא, אמרו לרופא שתוצאות מדידת החום נלקחו מהאוזן. אם אפשר, ציינו מהו טווח הטמפרטורות התקין האישי שלכם כמידע נוסף.

לשאלות נוספות, פנו לשירות הלקוחות של חברת Braun.

1 ג׳.מ. צ׳מברליין, ט. אי. טרנדרופ, מבט חדש על מדידת חום (New Light on Thermometer Readings; Contemporary Pediatrics), מרץ 1994.

2 ג׳.מ. צ׳מברליין, קביעת טמפרטורת האוזן התקינה בעזרת מד חום שמופעל באמצעות קרינה אינפרה אדומה (Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer; Annais of Emergency Medicine), ינואר 1995.

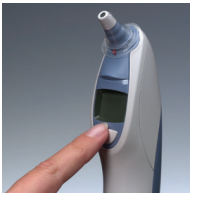
עברית

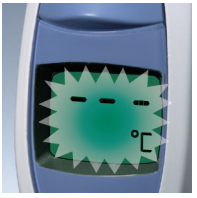
אופן השימוש במד החום ThermoScan

1. כדי להשיג תוצאות מדידה מדויקות, יש לחבר מסנן עדשה חדש ונקי למכשיר לפני כל מדידה.

2. IRT 4020: לחצו על הלחצן "Start".
IRT 4520: לחצו על הלחצן "I/O".

המתינו להישמע הצפצוף שמציין שהמכשיר מוכן לביצוע המדידה.





3. הכניסו את רכיב הבדיקה בנוחות לתוך תעלת האוזן, ולאחר מכן לחצו על הלחצן "Start".

4. אם רכיב הבדיקה הוכנס לתעלת האוזן בצורה בטוחה במשך כל תהליך הבדיקה, המכשיר ישמיע צפצוף ממושך כדי לציין את סיום תהליך המדידה. תוכלו להיות בטוחים שתוצאת המדידה מדויקת. התוצאה תופיע על צג המכשיר.

בשעת מדידת החום של אדם אחר, הנורה "Exac Temp" (7) תוכל לסייע לכם. הנורה מהבהבת במהלך המדידה כל עוד רכיב הבדיקה מונח במקום הנכון, ונדלקת באופן קבוע כאשר המכשיר ביצע מדידה מדויקת.